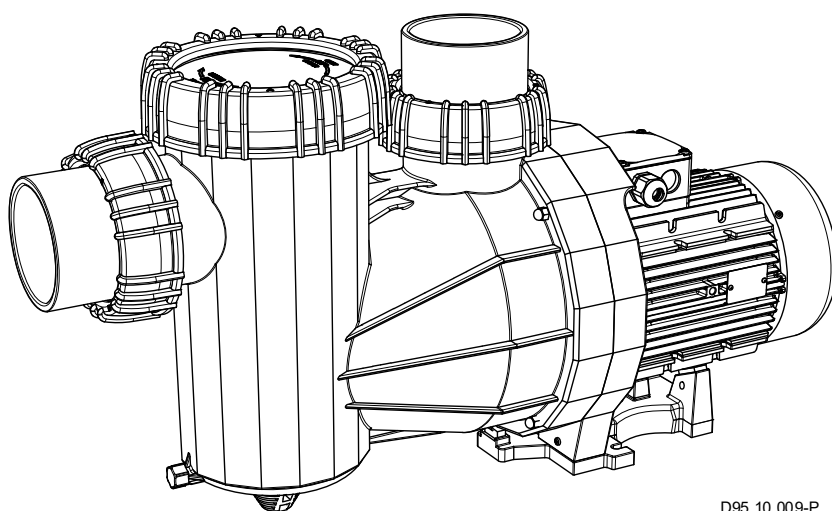


|    |                             |
|----|-----------------------------|
| DE | Pumpendatenblatt            |
| EN | Pump data sheet             |
| FR | Fiche technique pompe       |
| NL | Pompgegevens                |
| IT | Documentazione pompa        |
| ES | Ficha técnica de la bomba   |
| FI | Pumpun tekninen tietolehti  |
| SV | Pumpdatablad                |
| NO | Pumpedatablad               |
| DA | Pumpedatablad               |
| RU | Техпаспорт насоса           |
| HU | Szivattyú adatlap           |
| CS | Datový list čerpadla        |
| PL | Karta charakterystyki pompy |
| TR | Pompa Bilgi Kitapçığı       |
| ZH | 泵参数表                        |
| KO | 펌프 데이터 시트는                  |
| HR | Tehnički list pumpe         |

**BADU®** Resort

**BADU®** Resort-AK



D95.10.009-P



BADU® ist eine Marke der  
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH

Hauptstraße 3  
91233 Neunkirchen am Sand, Germany

Telefon 09123 949-0  
Telefax 09123 949-260  
info@speck-pumps.com  
www.speck-pumps.com

Alle Rechte vorbehalten.

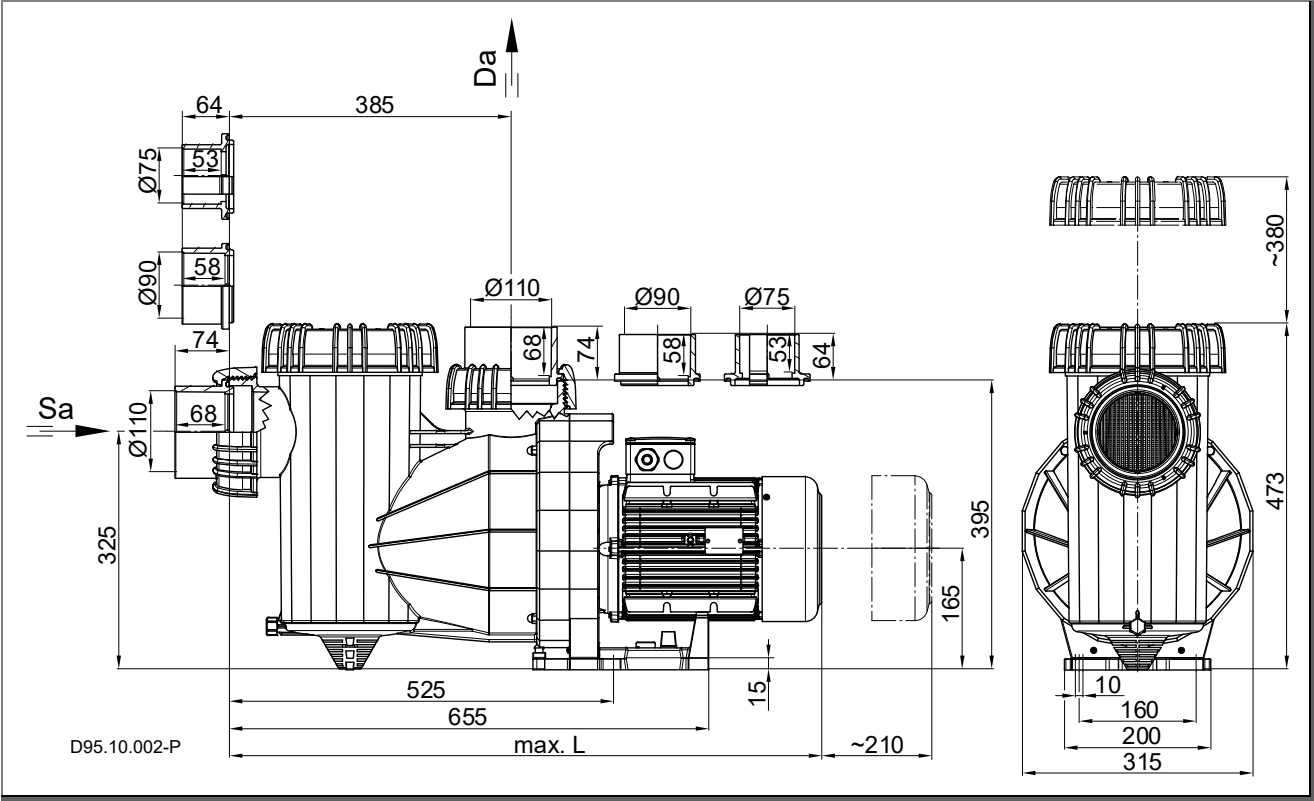
Inhalte dürfen ohne schriftliche Zustimmung von SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH weder verbreitet, vervielfältigt, bearbeitet noch an Dritte weitergegeben werden.

Dieses Dokument sowie alle Dokumente im Anhang unterliegen keinem Änderungsdienst!

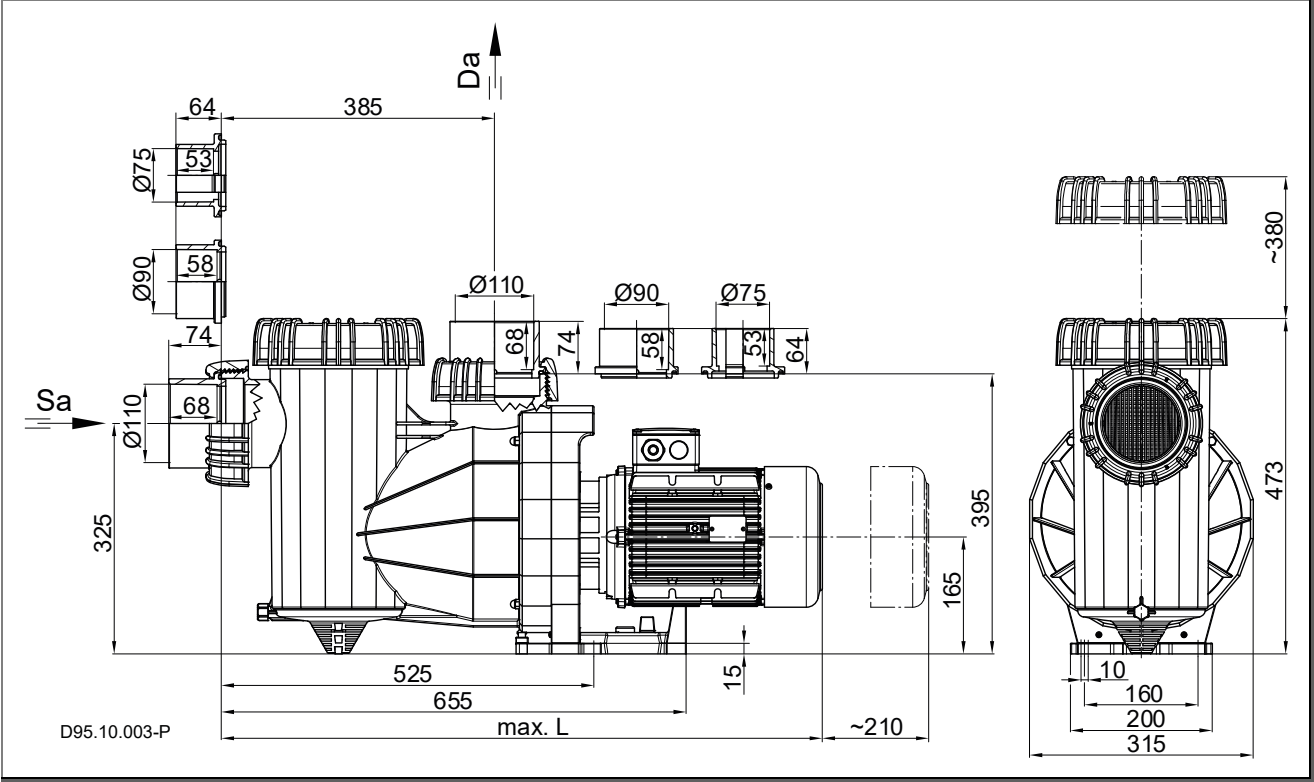
**Technische Änderungen vorbehalten!**

**UKCA:** Comply Express Ltd, Unit C2 Coalport House, Stafford Park 1, Telford, TF3 3BD, UK

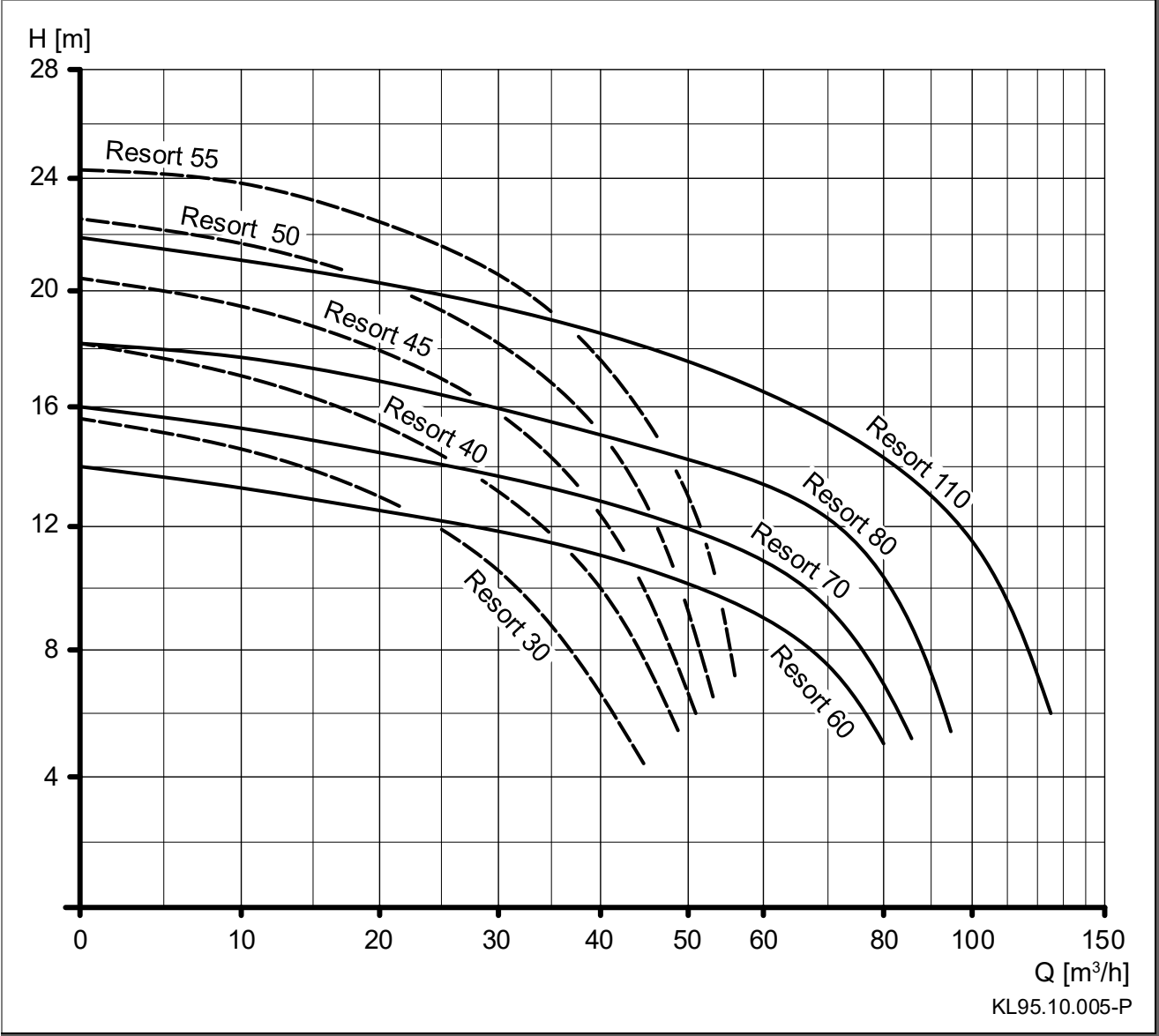
**BADU Resort**



**BADU Resort-AK**



BADU Resort  
BADU Resort-AK



| TD 50 Hz           | Sa [mm] | Da [mm] | d-Saug<br>[mm] | d-Druck<br>[mm] | max. L<br>[mm] | max. L-AK<br>[mm] |
|--------------------|---------|---------|----------------|-----------------|----------------|-------------------|
| BADU Resort 30/-AK | 75      | 75      | 75             | 75              | 770            | 820               |
| BADU Resort 40/-AK | 90      | 90      | 90             | 90              | 793            | 843               |
| BADU Resort 45/-AK | 90      | 90      | 90             | 90              | 793            | 843               |
| BADU Resort 50/-AK | 110     | 110     | 110            | 110             | 838            | 888               |
| BADU Resort 55/-AK | 110     | 110     | 110            | 110             | 838            | 888               |

### 3~ 400/230 V

| TD 50 Hz           | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>400/230 V | Lpa <sup>(1m)</sup><br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Resort 30/-AK | 1,77                | 1,50                | 3,30/5,72                 | 62,9                           | 71             | 27,6   | 28,3      | ○/●     |
| BADU Resort 40/-AK | 2,55                | 2,20                | 4,60/8,00                 | 67,2                           | 72             | 34,0   | 34,7      | ○/●     |
| BADU Resort 45/-AK | 3,00                | 2,60                | 5,50/9,50                 | 70,4                           | 78             | 36,0   | 36,7      | ○/●     |
| BADU Resort 50/-AK | 3,45                | 3,00                | 6,20/10,7                 | 74,7                           | 83             | 37,4   | 38,1      | ○/●     |
| BADU Resort 55/-AK | -                   | -                   | -                         | -                              | -              | -      | -         | -       |

### 3~ 690/400 V

| TD 50 Hz           | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>690/400 V | Lpa <sup>(1m)</sup><br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Resort 30/-AK | -                   | -                   | -                         | -                              | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 40/-AK | -                   | -                   | -                         | -                              | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 45/-AK | -                   | -                   | -                         | -                              | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 50/-AK | -                   | -                   | -                         | -                              | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 55/-AK | 4,55                | 4,00                | 4,60/7,90                 | 78,3                           | 86             | 43,4   | 44,1      | ○/●     |

| TD 50 Hz           | H <sub>max.</sub> [m] | SP | Hs [m] | H <sub>z</sub> [m] | IP | W-KI | n [min <sup>-1</sup> ] | T [°C] | P-GHI<br>[bar max.] |
|--------------------|-----------------------|----|--------|--------------------|----|------|------------------------|--------|---------------------|
| BADU Resort 30/-AK | 15,8                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 40/-AK | 18,1                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 45/-AK | 20,4                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 50/-AK | 22,3                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 55/-AK | 24,5                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |

| TD 50 Hz            | Sa [mm] | Da [mm] | d-Saug<br>[mm] | d-Druck<br>[mm] | max. L<br>[mm] | max. L-AK<br>[mm] |
|---------------------|---------|---------|----------------|-----------------|----------------|-------------------|
| BADU Resort 60/-AK  | 110     | 110     | 110            | 110             | 793            | 843               |
| BADU Resort 70/-AK  | 110     | 110     | 110            | 110             | 838            | 888               |
| BADU Resort 80/-AK  | 110     | 110     | 140            | 140             | 838            | 888               |
| BADU Resort 110/-AK | 110     | 110     | 160            | 140             | 878            | 928               |

### 3~ 400/230 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>400/230 V | Lpa (1m)<br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Resort 60/-AK  | 3,00                | 2,60                | 5,50/9,50                 | 68,7                | 77             | 36,4   | 37,1      | ○/●     |
| BADU Resort 70/-AK  | 3,45                | 3,00                | 6,20/10,7                 | 70,2                | 78             | 37,4   | 38,1      | ○/●     |
| BADU Resort 80/-AK  | -                   | -                   | -                         | -                   | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 110/-AK | -                   | -                   | -                         | -                   | -              | -      | -         | -       |

### 3~ 690/400 V

| TD 50 Hz            | P <sub>1</sub> [kW] | P <sub>2</sub> [kW] | I [A] 3~ Y/Δ<br>690/400 V | Lpa (1m)<br>[dB(A)] | Lwa<br>[dB(A)] | m [kg] | m-AK [kg] | WSK/PTC |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------------|---------------------|----------------|--------|-----------|---------|
| BADU Resort 60/-AK  | -                   | -                   | -                         | -                   | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 70/-AK  | -                   | -                   | -                         | -                   | -              | -      | -         | -       |
| BADU Resort 80/-AK  | 4,55                | 4,00                | 4,60/7,90                 | 73,7                | 82             | 43,4   | 44,1      | ○/●     |
| BADU Resort 110/-AK | 6,15                | 5,50                | 6,00/10,4                 | 74,2                | 82             | 51,4   | 52,1      | ○/●     |

| TD 50 Hz            | H <sub>max.</sub> [m] | SP | Hs [m] | H <sub>z</sub> [m] | IP | W-KI | n [min <sup>-1</sup> ] | T [°C] | P-GHI<br>[bar max.] |
|---------------------|-----------------------|----|--------|--------------------|----|------|------------------------|--------|---------------------|
| BADU Resort 60/-AK  | 14,0                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 70/-AK  | 16,0                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 80/-AK  | 18,0                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |
| BADU Resort 110/-AK | 22,0                  | ●  | 3      | 3                  | X5 | F    | 2840                   | 40(60) | 2,5                 |

## HINWEIS

### Mitgeltende Dokumente

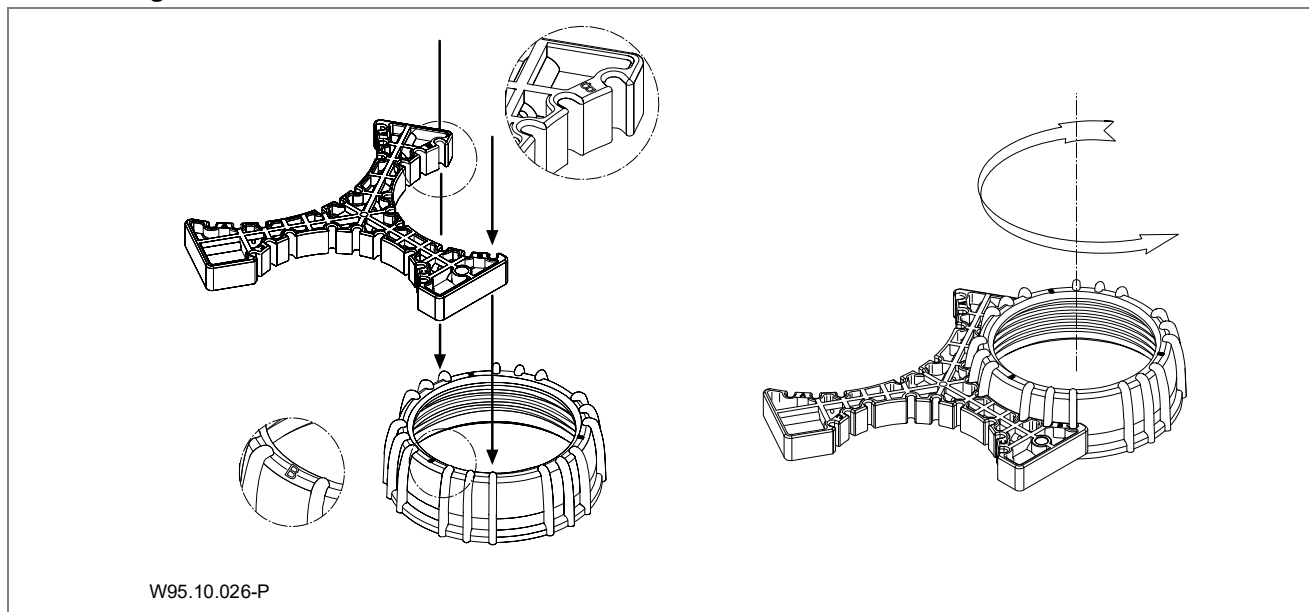
Zu diesem Pumpendatenblatt gehört die Originalbetriebsanleitung "Normal- und selbstansaugende Pumpen mit/ohne Kunststofflaternen-Ausführung (-AK)". Sie muss für das Bedien- und Wartungspersonal frei zugänglich sein.

| Glossar                         |                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Technische Daten                                                                                                                                                                                                      |
| Sa                              | Sauganschluss                                                                                                                                                                                                         |
| Da                              | Druckanschluss                                                                                                                                                                                                        |
| d-Saug                          | Empfohlener Durchmesser der Saugleitung bis 5 m                                                                                                                                                                       |
| d-Druck                         | Empfohlener Durchmesser der Druckleitung bis 5 m                                                                                                                                                                      |
| max. L                          | Maximale Länge der Pumpe                                                                                                                                                                                              |
| D                               | Dichte                                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>1</sub>                  | Aufgenommene Leistung                                                                                                                                                                                                 |
| P <sub>2</sub>                  | Abgegebene Leistung                                                                                                                                                                                                   |
| I                               | Nennstrom                                                                                                                                                                                                             |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Schalldruckpegel in 1 m Entfernung gemessen nach DIN 45635                                                                                                                                                            |
| L <sub>wa</sub>                 | Schalleistung                                                                                                                                                                                                         |
| m                               | Gewicht                                                                                                                                                                                                               |
| WSK                             | Wicklungsschutzkontakt oder Motorschutzschalter                                                                                                                                                                       |
| PTC                             | Kaltleiter                                                                                                                                                                                                            |
| H <sub>max.</sub>               | Maximale Förderhöhe                                                                                                                                                                                                   |
| SP                              | Selbstansaugend                                                                                                                                                                                                       |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodätische Höhe zwischen Wasserspiegel und Pumpe                                                                                                                                                                     |
| H <sub>s</sub>                  | Maximale Saughöhe                                                                                                                                                                                                     |
| H <sub>z</sub>                  | Maximale Höhe bei Zulaufbetrieb                                                                                                                                                                                       |
| IP                              | Schutzart des Motors                                                                                                                                                                                                  |
| W-KI                            | Wärmeklasse                                                                                                                                                                                                           |
| n                               | Drehzahl                                                                                                                                                                                                              |
| P-GHI                           | 2,5 bar max. Gehäuseinnendruck/max. Systemdruck                                                                                                                                                                       |
| T                               | Wassertemperatur                                                                                                                                                                                                      |
| ●                               | Ja                                                                                                                                                                                                                    |
| ○                               | Nein                                                                                                                                                                                                                  |
| T/°C                            | Erläuterung Wassertemperatur 40 °C (60 °C): 40 °C = gilt für maximale Wassertemperatur im Sinne des GS-Zeichens. (60 °C) = Pumpe ist ohne weiteres für eine maximale Wassertemperatur von 60 °C einsetzbar/ausgelegt. |
| 1~/3~                           | Geeignet für Dauerbetrieb bei<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Für Normspannung geeignet nach DIN IEC 60038; DIN EN 60034                      |

Bei Sonderspannung und/oder 60 Hz-Ausführung sind die Leistungsdaten vom Pumpentypenschild zu entnehmen. Sollten die Werte aus dieser Anleitung zu den Werten auf dem Typenschild Unterschiede aufweisen, so sind die Werte des Typenschildes heranzuziehen. Bei manchen Sondertypen oder -motoren ist das GS-Zeichen nicht vorhanden – ggfs. GS-Zeichen am Pumpentypenschild.

Die folgenden Aufzählungen beziehen sich auf die mitgeltenden Dokumente!

**Deckel/Saugsieb demontieren bzw. montieren**



## NOTICE

### Related Documentation

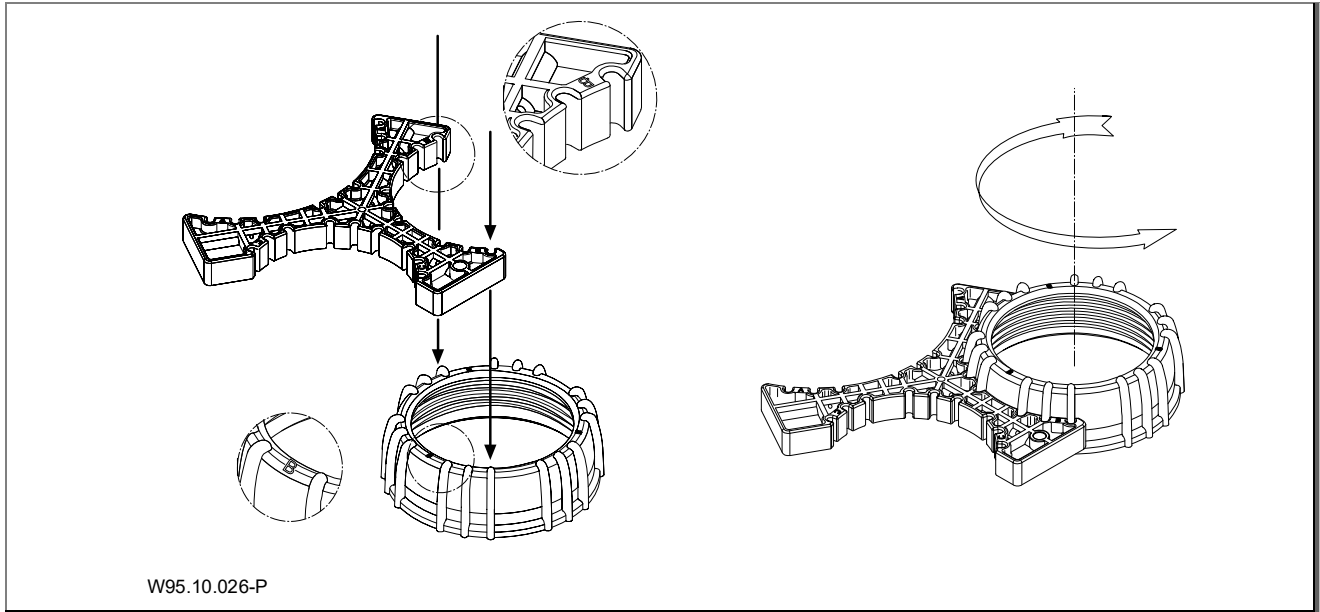
The additional information compiled in this data sheet must be kept together with the original operation manual for "Non-self-priming and self-priming pumps with/without plastic lanterns" and must be accessible to the relevant personnel at all times.

| Glossary                        |                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Technical data                                                                                                                                                                                                     |
| Sa                              | Inlet connection                                                                                                                                                                                                   |
| Da                              | Outlet connection                                                                                                                                                                                                  |
| d-Saug                          | Recommended diameter of the suction line up to 5 m                                                                                                                                                                 |
| d-Druck                         | Recommended diameter of the pressure line up to 5 m                                                                                                                                                                |
| max. L                          | Maximum length of the pump                                                                                                                                                                                         |
| D                               | Density                                                                                                                                                                                                            |
| P <sub>1</sub>                  | Power input                                                                                                                                                                                                        |
| P <sub>2</sub>                  | Power output                                                                                                                                                                                                       |
| I                               | Rated current                                                                                                                                                                                                      |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Sound pressure level at 1 m measured in accordance with DIN 45635                                                                                                                                                  |
| L <sub>wa</sub>                 | Acoustic capacity                                                                                                                                                                                                  |
| m                               | Weight                                                                                                                                                                                                             |
| WSK                             | Built-in or external overload switch                                                                                                                                                                               |
| PTC                             | PTC resistor                                                                                                                                                                                                       |
| H <sub>max.</sub>               | Total dynamic head                                                                                                                                                                                                 |
| SP                              | Self-priming                                                                                                                                                                                                       |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodetic head between water level and pump                                                                                                                                                                         |
| H <sub>s</sub>                  | Total suction head                                                                                                                                                                                                 |
| H <sub>z</sub>                  | Total dynamic head with flooded suction                                                                                                                                                                            |
| IP                              | Type of motor enclosure                                                                                                                                                                                            |
| W-KI                            | Class of insulation                                                                                                                                                                                                |
| n                               | Motor speed                                                                                                                                                                                                        |
| P-GHI                           | 2.5 bar max. casing pressure/system pressure                                                                                                                                                                       |
| T                               | Water temperature                                                                                                                                                                                                  |
| ●                               | Yes                                                                                                                                                                                                                |
| ○                               | No                                                                                                                                                                                                                 |
| T/°C                            | Clarification of the max. water temperature 40 °C (60 °C): 40 °C = the max. water temperature allowed according to the GS approval. (60 °C) = the pump is designed to withstand a max. water temperature of 60 °C. |
| 1~/3~                           | Suitable for continuous operation at<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>For standard voltage in accordance with DIN IEC 60038; DIN EN 60034   |

For special voltages and/or the 60 Hz version, the performance data can be taken from the pump name plate. If the values in these instructions are different to the values on the type plate, the values on the type plate must be used. With some special types or motors there is no GS approval – GS approval on pump name plate where applicable.

The following points refer to the related documentation!

**Installing or removing the cover/strainer basket**



## Documents applicables

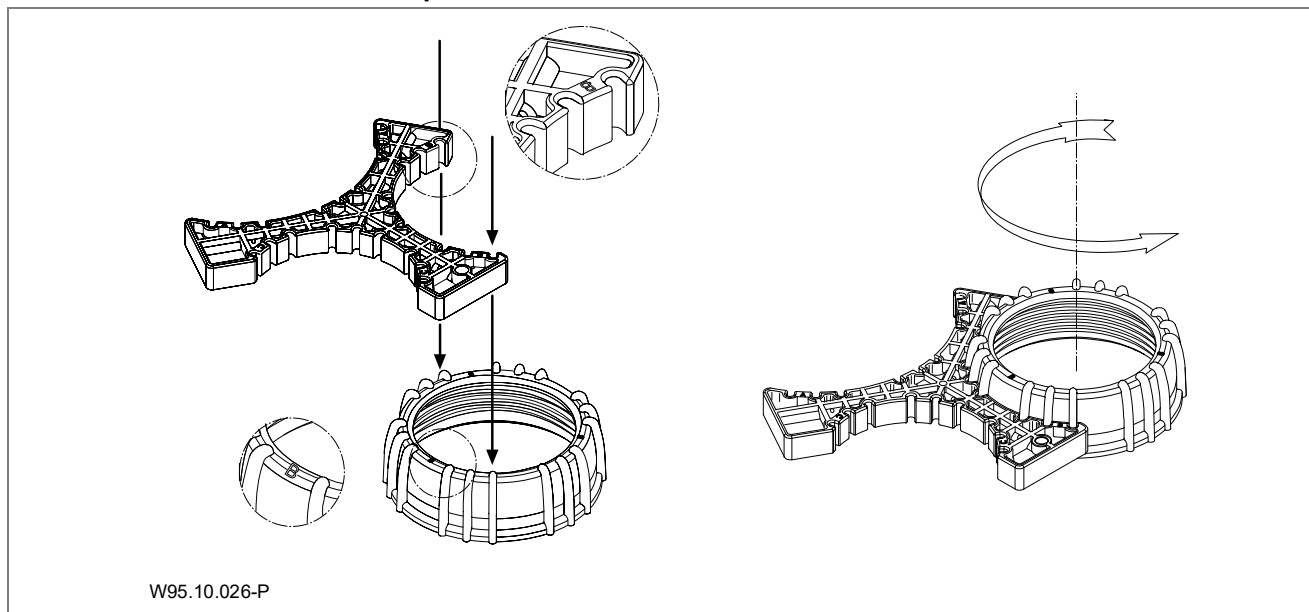
Le présent document technique comprend la notice d'utilisation originale pour pompes non auto-amorçantes ou auto-amorçantes, avec/sans lanterne plastique (version AK). Il est recommandé de le tenir accessible aux personnes chargées de l'utilisation et de la maintenance.

| Glossaire         |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Données techniques                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sa                | Raccordement aspiration                                                                                                                                                                                                                                  |
| Da                | Raccordement refoulement                                                                                                                                                                                                                                 |
| d-Saug            | Diamètre recommandé pour la conduite d'aspiration jusqu'à 5 m                                                                                                                                                                                            |
| d-Druck           | Diamètre recommandé pour la conduite de refoulement jusqu'à 5 m                                                                                                                                                                                          |
| max. L            | Longueur maximale de la pompe                                                                                                                                                                                                                            |
| D                 | Densité                                                                                                                                                                                                                                                  |
| P <sub>1</sub>    | Puissance électrique absorbée                                                                                                                                                                                                                            |
| P <sub>2</sub>    | Puissance restituée                                                                                                                                                                                                                                      |
| I                 | Intensité nominale                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lpa (1 m)         | Niveau de pression acoustique à un mètre de distance. Mesures effectuées conformément à DIN 45635                                                                                                                                                        |
| Lwa               | Intensité sonore                                                                                                                                                                                                                                         |
| m                 | Poids                                                                                                                                                                                                                                                    |
| WSK               | Disjoncteur thermique intégré dans le bobinage ou disjoncteur de protection moteur                                                                                                                                                                       |
| PTC               | Thermistor PTC                                                                                                                                                                                                                                           |
| H <sub>max.</sub> | Hauteur manométrique maximale                                                                                                                                                                                                                            |
| SP                | Auto-amorçante                                                                                                                                                                                                                                           |
| Hs; Hz            | Hauteur géodésique entre le niveau d'eau et la pompe                                                                                                                                                                                                     |
| Hs                | Hauteur d'aspiration maximale                                                                                                                                                                                                                            |
| Hz                | Hauteur maximale en alimentation                                                                                                                                                                                                                         |
| IP                | Classe de protection                                                                                                                                                                                                                                     |
| W-KI              | Classe d'isolement                                                                                                                                                                                                                                       |
| n                 | Vitesse de rotation                                                                                                                                                                                                                                      |
| P-GHI             | 2,5 bar de pression maximale à l'intérieur du carter/ pression maximale de l'équipement                                                                                                                                                                  |
| T                 | Température de l'eau                                                                                                                                                                                                                                     |
| ●                 | Oui                                                                                                                                                                                                                                                      |
| ○                 | Non                                                                                                                                                                                                                                                      |
| T/°C              | Informations sur la température de l'eau 40 °C (60 °C): 40 °C = valable pour une température maximale en conformité avec le sigle GS. (60 °C) = Cependant, la pompe est facilement utilisable/ étalonnée pour une température maximale de l'eau de 60 °C |
| 1~/3~             | Adaptée pour un fonctionnement continu à<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Appropriée à une tension conforme aux normes DIN IEC 60038; DIN EN 60034                                |

En cas de tension spéciale et/ou de moteur en 60 Hz, relever les indications de la puissance sur la plaque signalétique de la pompe. Si les valeurs indiquées dans ces instructions diffèrent des valeurs figurant sur la plaque signalétique, employer les valeurs de la plaque signalétique. Sur certains types ou moteurs spécifiques le sigle GS n'est pas indiqué – si nécessaire, le sigle GS sera mentionné sur la plaque signalétique de la pompe.

Les énumérations suivantes se rapportent aux documents d'accompagnement!

**Monter/démonter le couvercle/le panier filtrant**



## LET OP

### Relevante documenten

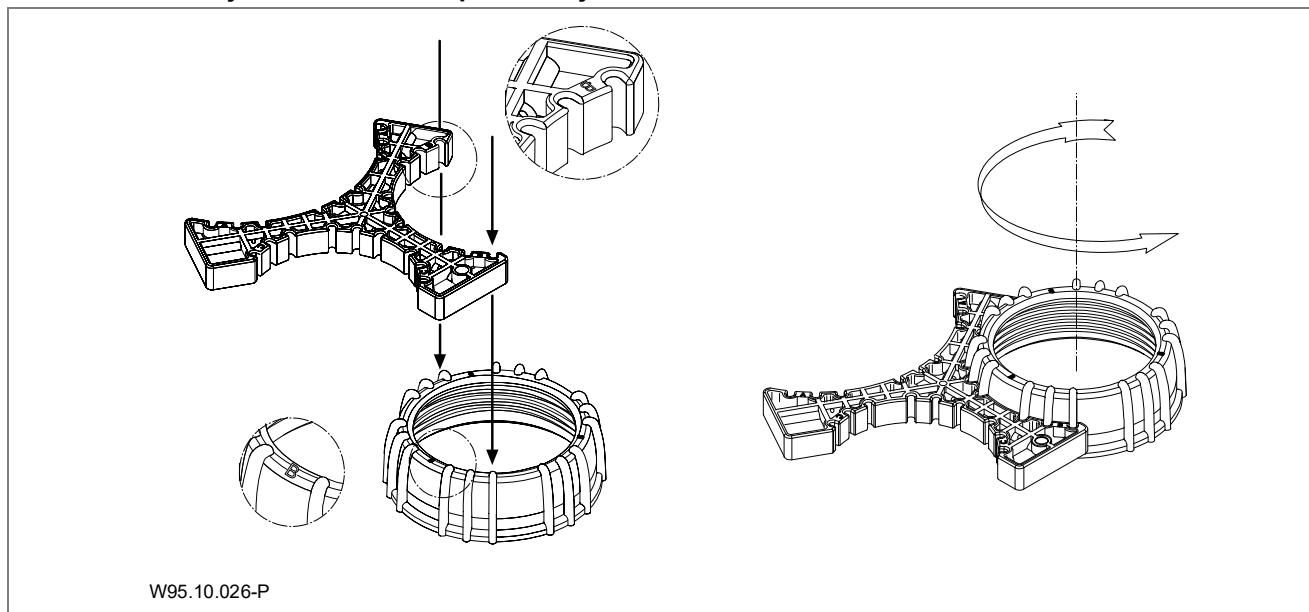
Bij deze pompgegevens hoort de originele gebruiksaanwijzing "normal en zelfaanzuigende pompen met/zonder kunststof lantaarn (AK)". Deze moet voor het bedienings- en onderhoudspersoneel te allen tijde beschikbaar zijn.

| Woordenlijst      |                                                                                                                                                                                              |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Technische gegevens                                                                                                                                                                          |
| Sa                | Zuigaansluiting                                                                                                                                                                              |
| Da                | Persaansluiting                                                                                                                                                                              |
| d-Saug            | Aanbevolen diameter van de aanzuigleiding tot 5 m                                                                                                                                            |
| d-Druck           | Aanbevolen diameter van de drukleiding tot 5 m                                                                                                                                               |
| max. L            | Maximale lengte van de pomp                                                                                                                                                                  |
| D                 | Soortelijke massa                                                                                                                                                                            |
| P <sub>1</sub>    | Opgenomen vermogen                                                                                                                                                                           |
| P <sub>2</sub>    | Afgegeven vermogen                                                                                                                                                                           |
| I                 | Nominale stroom                                                                                                                                                                              |
| Lpa (1 m)         | Geluidsniveau gemeten bij 1 m. afstand volgens DIN 45635                                                                                                                                     |
| Lwa               | Geluidsniveau                                                                                                                                                                                |
| m                 | Gewicht                                                                                                                                                                                      |
| WSK               | Wikkelingsbeschermingscontact of motorbeveiligingsschakelaar                                                                                                                                 |
| PTC               | PTC-voeler                                                                                                                                                                                   |
| H <sub>max.</sub> | Maximale opvoerhoogte                                                                                                                                                                        |
| SP                | Zelfaanzuigend                                                                                                                                                                               |
| Hs; Hz            | Geodetische hoogt tussen het waterniveau en de pomp                                                                                                                                          |
| Hs                | Maximale zuighoogte                                                                                                                                                                          |
| Hz                | Maximale hoogte bij toeloopbedrijf                                                                                                                                                           |
| IP                | Beschermingsklasse                                                                                                                                                                           |
| W-KI              | Temperatuurklasse                                                                                                                                                                            |
| n                 | Toerental                                                                                                                                                                                    |
| P-GHI             | 2,5 bar maximale huisdruk/maximale systeemdruk                                                                                                                                               |
| T                 | Watertemperatuur                                                                                                                                                                             |
| ●                 | Ja                                                                                                                                                                                           |
| ○                 | Nee                                                                                                                                                                                          |
| T/°C              | Verklaring watertemperatuur 40 °C (60 °C): 40 °C = max. watertemperatuur in combinatie met het GS-keurmerk. (60 °C) = de pomp is geschikt voor een max. watertemperatuur van 60 °C           |
| 1~/3~             | Geschikt voor continu gebruik bij 1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Voor normspanning volgens DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Bij speciale spanning en/of 60 Hz uitvoering zijn de capaciteitsgegevens af te lezen op het typeplaatje. Mochten de waarden in deze handleiding afwijken van de waarden op het typeplaatje, moeten de waarden van het typeplaatje worden gebruikt. Bij sommige speciale typen of motoren is het GS-teken niet beschikbaar – indien nodig GS-teken op het typeplaatje van de pomp.

Onderstaande opsomming heeft betrekking op de overige relevante documenten!

**Deksel/filtermandje demonteren respectievelijk monteren**



## AVVISO

### Altri documenti applicabili

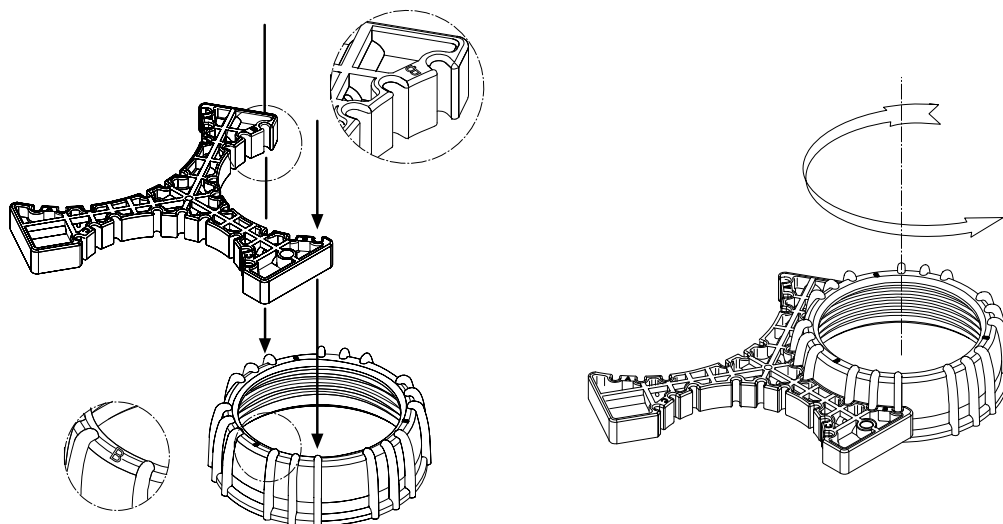
Le istruzioni di funzionamento originali "Pompe aspirazione normale e autodescanti, con e senza campana - esecuzione (AK)" fanno parte a questa documentazione pompa. Queste devono essere ben accessibili per il personale di servizio e per il personale di assistenza.

| Glossario         |                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Dati tecnici                                                                                                                                                                                                           |
| Sa                | Raccordo aspirazione                                                                                                                                                                                                   |
| Da                | Raccordo mandata                                                                                                                                                                                                       |
| d-Saug            | Diametro raccomandato del tubo di aspirazione fino a 5 m                                                                                                                                                               |
| d-Druck           | Diametro raccomandato del tubo di mandata fino a 5 m                                                                                                                                                                   |
| max. L            | Lunghezza massima della pompa                                                                                                                                                                                          |
| D                 | Densità                                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>1</sub>    | Potenza assorbita                                                                                                                                                                                                      |
| P <sub>2</sub>    | Potenza resa                                                                                                                                                                                                           |
| I                 | Corrente nominale                                                                                                                                                                                                      |
| Lpa (1 m)         | Livello di pressione acustica in 1 m di distanza. Misurato a norma DIN 45635                                                                                                                                           |
| Lwa               | Potenza acustica                                                                                                                                                                                                       |
| m                 | Peso                                                                                                                                                                                                                   |
| WSK               | Contatto di terra dell'avvolgimento oppure salvamotore                                                                                                                                                                 |
| PTC               | Conduttore a freddo                                                                                                                                                                                                    |
| H <sub>max.</sub> | Prevalenza massima                                                                                                                                                                                                     |
| SP                | Autoadescante                                                                                                                                                                                                          |
| Hs; Hz            | Altezza geodetica tra livello dell'acqua e pompa                                                                                                                                                                       |
| Hs                | Altezza massima aspirazione                                                                                                                                                                                            |
| Hz                | Altezza massima a funzionamento sottobattente                                                                                                                                                                          |
| IP                | Tipo di protezione motore                                                                                                                                                                                              |
| W-KI              | Classe isolamento                                                                                                                                                                                                      |
| n                 | Numero di giri                                                                                                                                                                                                         |
| P-GHI             | 2,5 bar massima pressione interna corpo/massima pressione sistema                                                                                                                                                      |
| T                 | Temperature acqua                                                                                                                                                                                                      |
| ●                 | Sì                                                                                                                                                                                                                     |
| ○                 | No                                                                                                                                                                                                                     |
| T/°C              | Spiegazione temperatura acqua 40 °C (60 °C): 40 °C = temperatura massima dell'acqua ai sensi del marchio. (60 °C) = la pompa può senz'altro funzionare anche con una temperatura acqua massima di 60 °C                |
| 1~/3~             | Adatta per funzionamento continuo a<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Adatta per tensione standard secondo normative DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Con tensione speciale e/o esecuzione 60 Hz i dati di prestazione sono da prendere dalla targhetta pompa. Se i valori riportati in queste istruzioni differiscono da quelli della targhetta di identificazione, utilizzare i valori della targhetta. In alcuni modelli speciali o motori speciali il marchio GS non è presente – eventualmente marchio GS sulla targhetta pompa.

I seguenti elenchi riguardano i documenti di riferimento!

### Smontaggio e montaggio del coperchio/cestello



W95.10.026-P

## AVISO

### Documentos incluidos

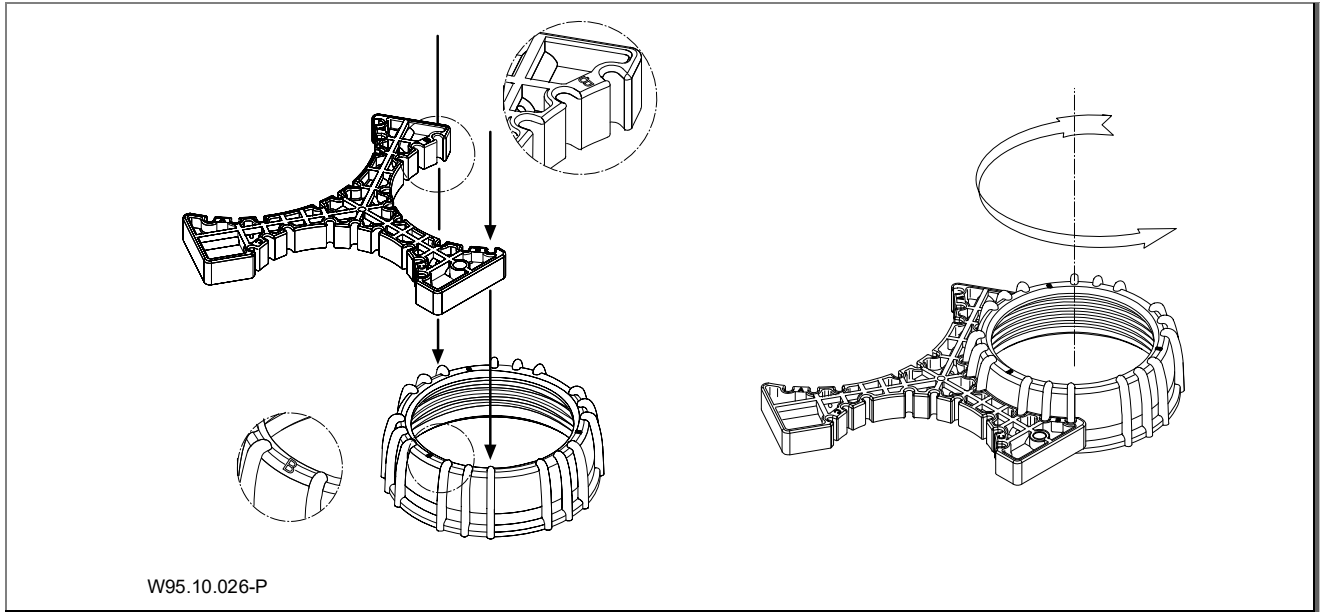
Este documento forma parte de las instrucciones originales para bombas de "aspiración normal y bombas auto-aspirantes con/sin la versión (AK)". Se recomienda mantenerlo de fácil acceso para el personal de operación y mantenimiento.

| Glosario          |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Datos técnicos                                                                                                                                                                                                       |
| Sa                | Conexión por aspiración                                                                                                                                                                                              |
| Da                | Conexión por presión                                                                                                                                                                                                 |
| d-Saug            | Diámetro recomendado de la tubería de aspiración hasta 5 m                                                                                                                                                           |
| d-Druck           | Diámetro recomendado de la tubería de presión hasta 5 m                                                                                                                                                              |
| max. L            | Maximo largo de la bomba                                                                                                                                                                                             |
| D                 | Densidad                                                                                                                                                                                                             |
| P <sub>1</sub>    | Potencia absorbida                                                                                                                                                                                                   |
| P <sub>2</sub>    | Potencia disipada                                                                                                                                                                                                    |
| I                 | Corriente nominal                                                                                                                                                                                                    |
| Lpa (1 m)         | Nivel de presión acústica a un metro de distancia. Mido según norma DIN 45635                                                                                                                                        |
| Lwa               | Potencia acústica                                                                                                                                                                                                    |
| m                 | Peso                                                                                                                                                                                                                 |
| WSK               | Protector térmico integrado en la bobina del motor                                                                                                                                                                   |
| PTC               | Termistor PTC                                                                                                                                                                                                        |
| H <sub>max.</sub> | Altura máxima de presión                                                                                                                                                                                             |
| SP                | Auto-aspirante                                                                                                                                                                                                       |
| Hs; Hz            | Altura geodésica sobre el nivel del agua y la bomba                                                                                                                                                                  |
| Hs                | Aspiración total                                                                                                                                                                                                     |
| Hz                | Elevación total en la aspiración                                                                                                                                                                                     |
| IP                | Protección del motor                                                                                                                                                                                                 |
| W-KI              | Aislamiento tipo                                                                                                                                                                                                     |
| n                 | Velocidad de giro                                                                                                                                                                                                    |
| P-GHI             | 2,5 bar presión interna máxima de carcasa/presión máxima del sistema                                                                                                                                                 |
| T                 | Temperatura del agua                                                                                                                                                                                                 |
| ●                 | Si                                                                                                                                                                                                                   |
| ○                 | No                                                                                                                                                                                                                   |
| T/°C              | Explicación de la temperatura del agua 40 °C (60 °C): 40 °C = vale para temperaturas máximas conforme a las normas GS. (60 °C) = La bomba puede funcionar para una temperatura del agua de 60 °C                     |
| 1~/3~             | Apropiado para un servicio continuo a<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Apropiado para una tensión según la normas DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Para tensión especial y/o versión en 60 Hz, el rendimiento se puede encontrar en la placa de la bomba. En caso de que los valores de este manual difieran de los valores de la placa de características, deberán tomarse los valores de la placa de características. Para algunos modelos especiales de bombas o motores la norma GS no está disponible – la norma GS debe figurar en la placa de identificación de la bomba.

Las siguientes enumeraciones se refieren a los documentos convalidados!

**Tapa/montaje o desmontaje de los prefiltros de aspiración**



## HUOMAUTUS

### Muut voimassa olevat asiakirjat

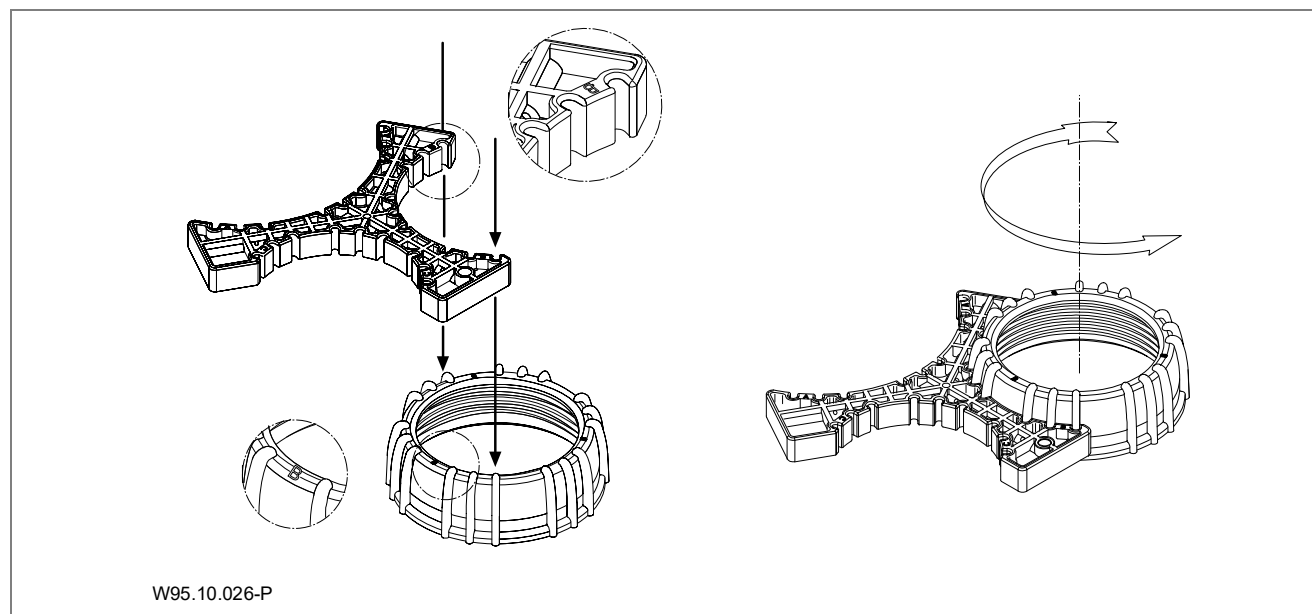
Alkuperäinen käyttöohje "Normaalit ja itseimevät pumput mouvisella kannattimella (AK) tai ilman kannatinta" kuuluu yhteen tämän pumpun teknisen tietolehden kanssa. Sen on oltava aina käyttö- ja huoltohenkilöstön käytettävissä.

| Sansato           |                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Tekniset tiedot                                                                                                                                                                                                                                      |
| Sa                | Imuliitäntä                                                                                                                                                                                                                                          |
| Da                | Paineliitäntä                                                                                                                                                                                                                                        |
| d-Saug            | Imujohdon suositeltu halkaisija kork. 5 m                                                                                                                                                                                                            |
| d-Druck           | Painejohdon suositeltu halkaisija kork. 5 m                                                                                                                                                                                                          |
| max. L            | Pumpun maksimi pituus                                                                                                                                                                                                                                |
| D                 | Tiheys                                                                                                                                                                                                                                               |
| P <sub>1</sub>    | Ottoteho                                                                                                                                                                                                                                             |
| P <sub>2</sub>    | Antoteho                                                                                                                                                                                                                                             |
| I                 | Nimellisvirta                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lpa (1 m)         | Standardin DIN 45635 mukaisesti mitattu äänenpainetaso 1 m etäaiyydellä                                                                                                                                                                              |
| Lwa               | Ääniteho                                                                                                                                                                                                                                             |
| m                 | Paino                                                                                                                                                                                                                                                |
| WSK               | Käämin ylikuumenemissuoja tai moottorinsuojakytkin                                                                                                                                                                                                   |
| PTC               | PTC-vastus                                                                                                                                                                                                                                           |
| H <sub>max.</sub> | Maksimaalinen pumppauskorkeus                                                                                                                                                                                                                        |
| SP                | Itseimevä                                                                                                                                                                                                                                            |
| Hs; Hz            | Vedenpinnan tason ja pumpun välinen geodeettinen korkeus                                                                                                                                                                                             |
| Hs                | Maksimaalinen imukorkeus                                                                                                                                                                                                                             |
| Hz                | Maksimikorkeus pumpun allessa asennettuna vedenpinnan tason alapuolelle                                                                                                                                                                              |
| IP                | Moottorin suojaluokka                                                                                                                                                                                                                                |
| W-KI              | Lämpöluokka                                                                                                                                                                                                                                          |
| n                 | Kierrosluku                                                                                                                                                                                                                                          |
| P-GHI             | 2,5 barin maksimi kotelon sisäpaine/maksimi järjestelmäpaine                                                                                                                                                                                         |
| T                 | Veden lämpötila                                                                                                                                                                                                                                      |
| ●                 | Kyllä                                                                                                                                                                                                                                                |
| ○                 | Ei                                                                                                                                                                                                                                                   |
| T/°C              | Veden maksimilämpötilan 40 °C (60 °C) selitys: 40 °C = koskee GS-merkin mukaista veden maksimilämpö-tilaa. (60 °C) = rakenteeltaan pumppu sopii ongelmitta käytettäväksi korkeintaan 60 °C veden lämpötilassa                                        |
| 1~/3~             | Soveltuu jatkuvaan käyttöön seuraavissa olosuhteissa<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Soveltuu standardijännitteelle seur. Standardien mukaisesti DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Erikoisjännitteen kyseessä ollessa ja/tai 60 Hz -mallin kohdalla on tehotiedot katsottava pumpun tyyppikilvestä. Jos tämän ohjeen arvoissa on eroja tyyppikilven arvoihin, tyyppikilven arvoja on käytettävä. Tietyissä erikoismalleissa tai -moottoreissa ei ole GS-merkkiä – GSmerkki mahdollisesti pumpun tyyppikilvessä.

Seuraavat luettelot koskevat muita voimassa olevia asiakirjoja!

**Kannen/karkeasuodattimen irrottaminen/asennus**



**Andra tillämpliga dokument**

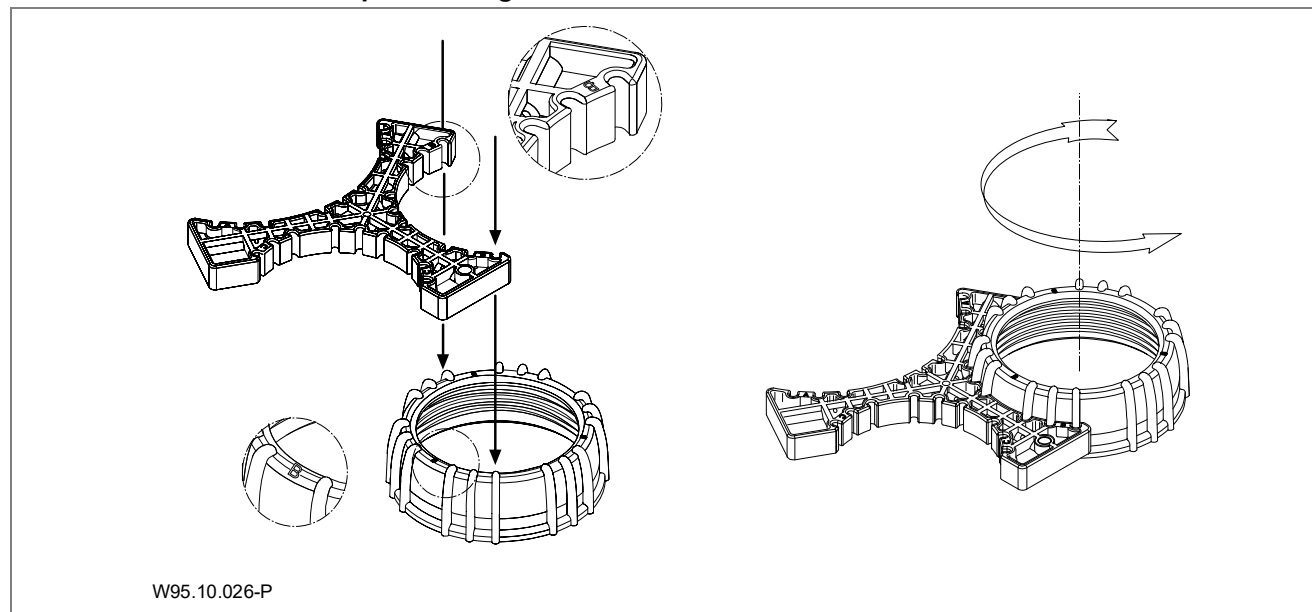
Till detta pumpdatablad hör originalbruksanvisningen "Normal- och självsugande pumpar med/utan plastlanternkonstruktion (AK)". Den måste vara fritt tillgänglig för drifts- och servicepersonal.

| Ordlista          |                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Tekniska data                                                                                                                                                                                              |
| Sa                | Suganslutning                                                                                                                                                                                              |
| Da                | Tryckanslutning                                                                                                                                                                                            |
| d-Saug            | Rekommenderad diameter på sugledningen upp till 5 m                                                                                                                                                        |
| d-Druck           | Rekommenderad diameter på tryckledningen upp till 5 m                                                                                                                                                      |
| max. L            | Pumpens maximala längd                                                                                                                                                                                     |
| D                 | Densitet                                                                                                                                                                                                   |
| P <sub>1</sub>    | Ingångseffekt                                                                                                                                                                                              |
| P <sub>2</sub>    | Utgångseffekt                                                                                                                                                                                              |
| I                 | Märkström                                                                                                                                                                                                  |
| Lpa (1 m)         | Bullernivå vid 1 m avstånd uppmätt enligt DIN 45635                                                                                                                                                        |
| Lwa               | Bullereffekt                                                                                                                                                                                               |
| m                 | Vikt                                                                                                                                                                                                       |
| WSK               | Lindningsskyddskontakt eller motorskyddsbrytare                                                                                                                                                            |
| PTC               | Kalledare                                                                                                                                                                                                  |
| H <sub>max.</sub> | Maximal matningshöjd                                                                                                                                                                                       |
| SP                | Självsugande                                                                                                                                                                                               |
| Hs; Hz            | Geodetisk höjd mellan vattenyta och pump                                                                                                                                                                   |
| Hs                | Maximal sughöjd                                                                                                                                                                                            |
| Hz                | Maximal höjd vid tillförsel genom självtryck                                                                                                                                                               |
| IP                | Motorns skyddsklass                                                                                                                                                                                        |
| W-KI              | Värmeklass                                                                                                                                                                                                 |
| n                 | Varvtal                                                                                                                                                                                                    |
| P-GHI             | 2,5 bar maximalt husinnertryck/maximalt systemtryck                                                                                                                                                        |
| T                 | Vattentemperatur                                                                                                                                                                                           |
| ●                 | Ja                                                                                                                                                                                                         |
| ○                 | Nej                                                                                                                                                                                                        |
| T/°C              | Förklaring vattentemperatur 40 °C (60 °C): 40 °C = gäller för maximal vattentemperatur enligt GS-märket. (60 °C) = pumpen kan användas utan problem för en vattentemperatur på max. 60 °C                  |
| 1~/3~             | Lämplig för kontinuerlig drift vid<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Lämplig för standardspänning enligt DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Vid specialspänning och/eller 60 Hz-utförande kan effektdatan läsas av från pumpens typskylt. Om värdena i denna bruksanvisning skiljer sig från värdena på typskylten så är det värdena på typskylten som gäller. Hos vissa specialtyper eller -motorer finns inte GS-märket – ev. sitter GS-märket på pumpens typskylt.

De följande uppräkningarna avser de andra tillämpliga dokumenten!

**Demontera eller montera kåpor och sugsil**



## LES DETTE

### Andre gyldige dokumenter

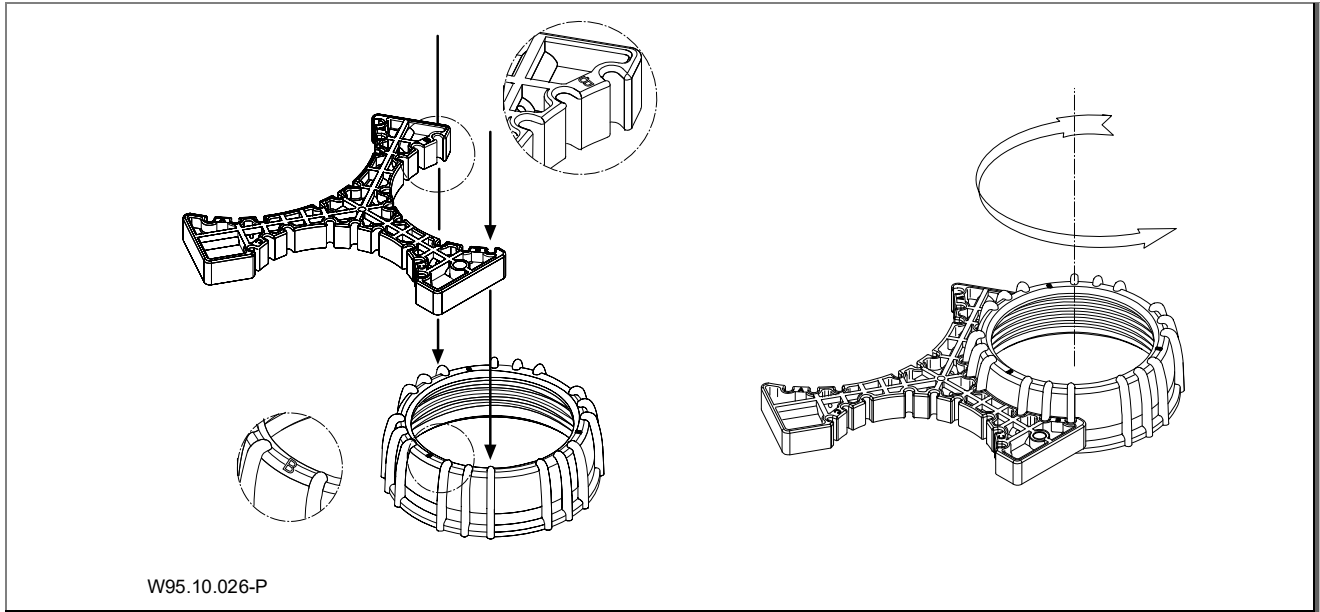
Til dette pumpedatabladet hører originalbruksanvisningen "Vanlige pumper og sugepumper med/uten plastlanterneutførelse (AK)". Den må være lett tilgjengelig for betjenings- og vedlikeholdspersonalet.

| Ordliste                        |                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Tekniske data                                                                                                                                                                                                 |
| Sa                              | Sugekobling                                                                                                                                                                                                   |
| Da                              | Trykkobling                                                                                                                                                                                                   |
| d-Saug                          | Anbefalt diameter på sugeledningen opptil 5 m                                                                                                                                                                 |
| d-Druck                         | Anbefalt diameter på trykkledningen opptil 5 m                                                                                                                                                                |
| max. L                          | Pumpens maksimale lengde                                                                                                                                                                                      |
| D                               | Tetthet                                                                                                                                                                                                       |
| P <sub>1</sub>                  | Inngangseffekt                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>2</sub>                  | Utgangseffekt                                                                                                                                                                                                 |
| I                               | Merkestrøm                                                                                                                                                                                                    |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Lydtryknivå målt på 1 m avstand ifølge DIN 45635                                                                                                                                                              |
| L <sub>wa</sub>                 | Lydeffekt                                                                                                                                                                                                     |
| m                               | Vekt                                                                                                                                                                                                          |
| WSK                             | Termisk beskyttelse eller motorvern Bryter                                                                                                                                                                    |
| PTC                             | Kaldleder                                                                                                                                                                                                     |
| H <sub>max.</sub>               | Maksimal løftehøyde                                                                                                                                                                                           |
| SP                              | Sugepumpe                                                                                                                                                                                                     |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodetisk høyde mellom vannspeil og pumpe                                                                                                                                                                     |
| H <sub>s</sub>                  | Maksimal sugehøyde                                                                                                                                                                                            |
| H <sub>z</sub>                  | Maksimal høyde ved innløpsdrift                                                                                                                                                                               |
| IP                              | Motorens beskyttelsesklasse                                                                                                                                                                                   |
| W-KI                            | Varmeklasse                                                                                                                                                                                                   |
| n                               | Turtall                                                                                                                                                                                                       |
| P-GHI                           | 2,5 bar maksimalt innvendig trykk/maksimalt systemtrykk                                                                                                                                                       |
| T                               | Vanntemperatur                                                                                                                                                                                                |
| ●                               | Ja                                                                                                                                                                                                            |
| ○                               | Nei                                                                                                                                                                                                           |
| T/°C                            | Forklaring på vanntemperatur 40 °C (60 °C): 40 °C = gjelder maksimal vanntemperatur i henhold til GS-godkjenningen. (60 °C) = Pumpen er konstruert for å tåle en maks. Vanntemperatur på 60 °C                |
| 1~/3~                           | Egnet til kontinuerlig drift ved<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Egnet for standardspenning i henhold til DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Ved spenning og/eller 60 Hz-utførelse må ytelsesdataene hentes fra pumpens typeskilt. Hvis verdiene fra denne anvisningen oppviser forskjeller i forhold til verdiene på typeskiltet, skal verdiene på typeskiltet ha prioritet. Mange spesialtyper og -motorer har ikke GS-godkjenning – eventuelt står GS-godkjenningen på pumpes merkeskilt.

Listene nedenfor gjelder andre gyldige dokumenter!

**Demontere eventuelt monterer deksel/sugesil**



**BEMÆRK****Andre gældende dokumenter**

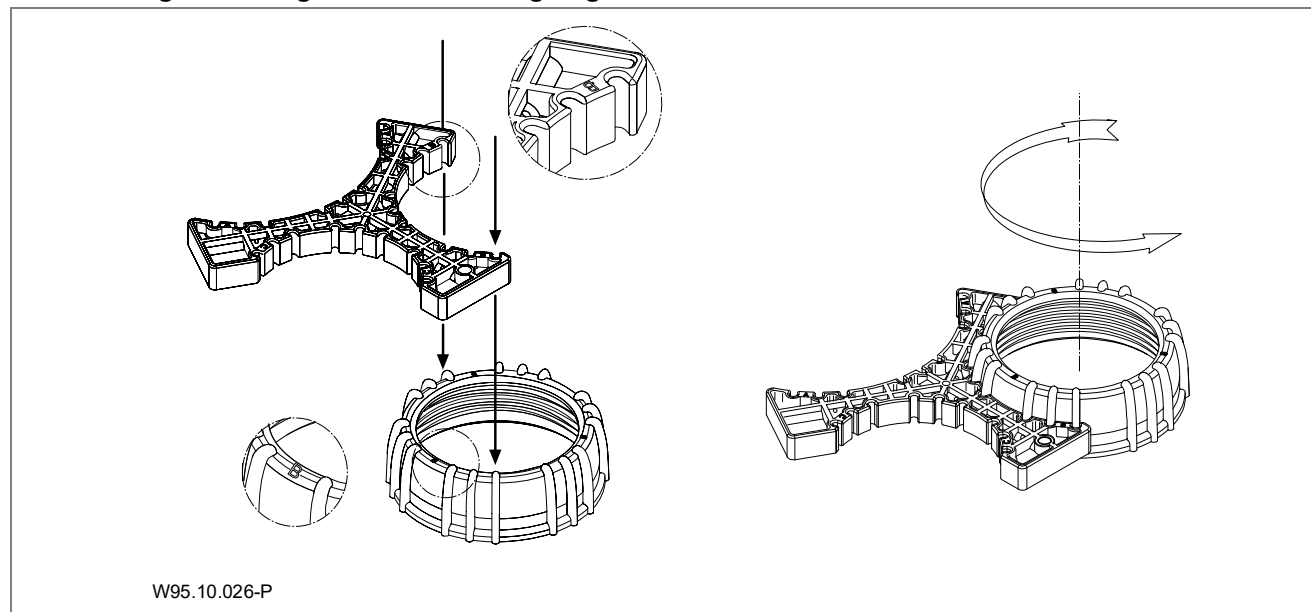
Til dette pumpedatablad hører den originale betjeningsvejledning "Normal- og selvindsugende pumper med/uden kunststoflanterne-udførelse (AK)". Den skal være frit tilgængelig for betjenings- og vedligeholdelsesmedarbejderne.

| <b>Glosar</b>                   |                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Tekniske data                                                                                                                                                                                             |
| Sa                              | Sugetilslutning                                                                                                                                                                                           |
| Da                              | Tryktilslutning                                                                                                                                                                                           |
| d-Saug                          | Anbefalet diameter for sugeledning op til 5 m                                                                                                                                                             |
| d-Druck                         | Anbefalet diameter for trykledning op til 5 m                                                                                                                                                             |
| max. L                          | Pumpens maksimale længde                                                                                                                                                                                  |
| D                               | Densitet                                                                                                                                                                                                  |
| P <sub>1</sub>                  | Kraftforbrug                                                                                                                                                                                              |
| P <sub>2</sub>                  | Afgivet effekt                                                                                                                                                                                            |
| I                               | Mærkestrøm                                                                                                                                                                                                |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Lydtryksniveau i 1 m afstand målt iht. DIN 45635                                                                                                                                                          |
| L <sub>wa</sub>                 | Lydeffekt                                                                                                                                                                                                 |
| m                               | Vægt                                                                                                                                                                                                      |
| WSK                             | Viklingsbeskyttelseskontakt eller motorbeskyttelsesafbryder                                                                                                                                               |
| PTC                             | Koldleder                                                                                                                                                                                                 |
| H <sub>max.</sub>               | Maksimal pumpehøjde                                                                                                                                                                                       |
| SP                              | Selvindsugende                                                                                                                                                                                            |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodætisk højde mellem vandspejl og pumpe                                                                                                                                                                 |
| H <sub>s</sub>                  | Maksimal sugehøjde                                                                                                                                                                                        |
| H <sub>z</sub>                  | Maksimal højde ved tilløbsdrift                                                                                                                                                                           |
| IP                              | Motorens beskyttelsesart                                                                                                                                                                                  |
| W-KI                            | Varmeklasse                                                                                                                                                                                               |
| n                               | Omdrejningstal                                                                                                                                                                                            |
| P-GHI                           | 2,5 bar maksimalt indvendigt tryk i huset/maksimalt systemtryk                                                                                                                                            |
| T                               | Vandtemperatur                                                                                                                                                                                            |
| ●                               | Ja                                                                                                                                                                                                        |
| ○                               | Nej                                                                                                                                                                                                       |
| T/°C                            | Forklaring vandtemperatur 40 °C (60 °C): 40 °C = gælder for maksimal vandtemperatur i GS-tegnets forstand. (60 °C) = pumpe kan uden videre anvendes/er dimensioneret til en maks. vandtemperatur på 60 °C |
| 1~/3~                           | Egnet til konstant drift ved<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Til mærkespænding egnet iht. DIN IEC 60038; DIN EN 60034             |

Ved speciel spænding og/eller 60 Hz-udførelse fremgår specifikationerne af pumpens typeskilt. Hvis værdierne i denne brugsanvisning adskiller sig fra værdierne på typeskiltet, er værdierne på typeskiltet afgørende. På mange specialtyper eller -motorer findes GS-mærket ikke – i så fald sidder GSmærket på pumpetypeskiltet.

Følgende oversigter vedrører de andre gældende dokumenter!

**Demontering/montering af dæksel/ indsugningsfilter**



## УВЕДОМЛЕНИЕ

### Прочие применяемые документы

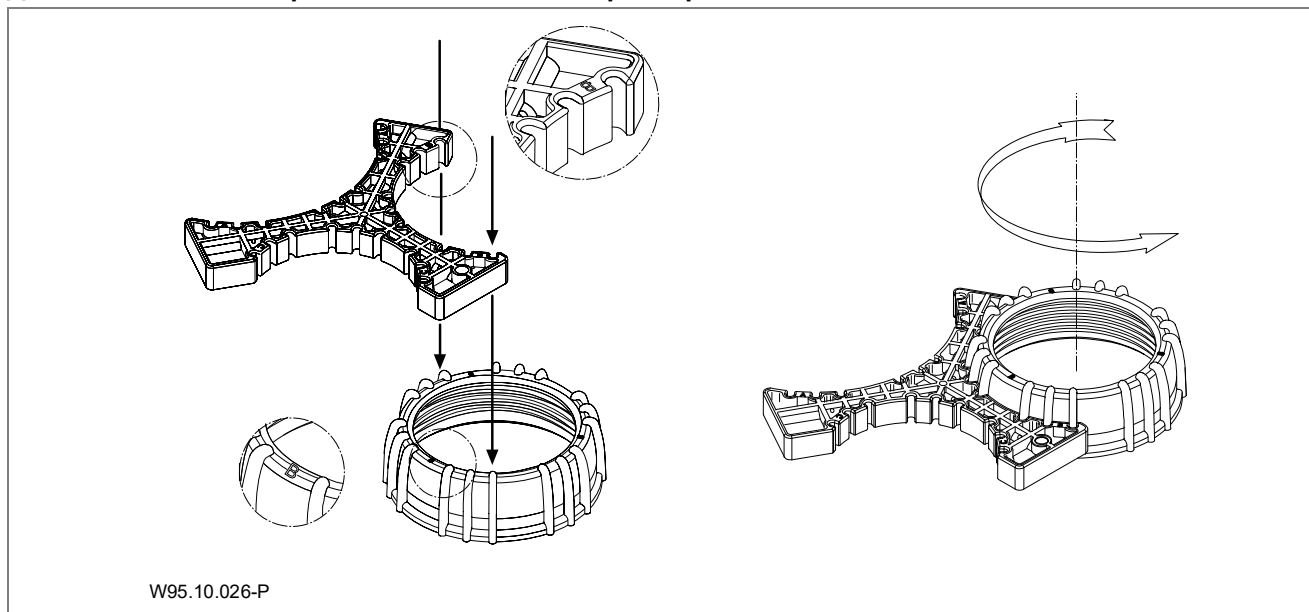
К данному техпаспорту насоса относится оригинальное руководство по эксплуатации "Нормально всасывающие и самовсасывающие насосы с пластмассовым цевочным колесом (АК) и без него". Оно должно быть доступным для обслуживающего и технического персонала.

| Глоссарий                       |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Технические данные                                                                                                                                                                                                                 |
| Sa                              | Всасывающий патрубок                                                                                                                                                                                                               |
| Da                              | Напорный патрубок                                                                                                                                                                                                                  |
| d-Saug                          | Рекомендуемый диаметр всасывающего патрубка до 5 м                                                                                                                                                                                 |
| d-Druck                         | Рекомендуемый диаметр напорного патрубка до 5 м                                                                                                                                                                                    |
| max. L                          | Максимальная Длина насоса                                                                                                                                                                                                          |
| D                               | Плотность                                                                                                                                                                                                                          |
| P <sub>1</sub>                  | Подводимая мощность                                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>2</sub>                  | Отдаваемая мощность                                                                                                                                                                                                                |
| I                               | Номинальный ток                                                                                                                                                                                                                    |
| L <sub>pa</sub> (1 м)           | Уровень звука на расстоянии 1 м, измеренный в соответствии с DIN 45635                                                                                                                                                             |
| L <sub>wa</sub>                 | Звуковая мощность                                                                                                                                                                                                                  |
| m                               | Вес                                                                                                                                                                                                                                |
| WSK                             | Защитный контакт обмотки или защитный автомат электродвигателя                                                                                                                                                                     |
| PTC                             | Позистор                                                                                                                                                                                                                           |
| H <sub>max.</sub>               | Максимальная высота подачи                                                                                                                                                                                                         |
| SP                              | Самовсасывание                                                                                                                                                                                                                     |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Геодезическая высота между уровнем воды и насосом                                                                                                                                                                                  |
| H <sub>s</sub>                  | Максимальная высота всасывания                                                                                                                                                                                                     |
| H <sub>z</sub>                  | Максимальная высота в режиме подвода                                                                                                                                                                                               |
| IP                              | Степень защиты двигателя                                                                                                                                                                                                           |
| W-KI                            | Класс нагревостойкости                                                                                                                                                                                                             |
| n                               | Частота вращения                                                                                                                                                                                                                   |
| P-GHI                           | Максимальное давление внутри корпуса/максимальное системное давление 2,5 бар                                                                                                                                                       |
| T                               | Температура воды                                                                                                                                                                                                                   |
| ●                               | Да                                                                                                                                                                                                                                 |
| ○                               | Нет                                                                                                                                                                                                                                |
| T/°C                            | Пояснение к температуре воды 40 °C (60 °C): 40 °C = Действительно для максимальной температуры воды в соответствии со знаком GS. (60 °C) = Насос можно сразу использоваться/рассчитан на макс. Температуру воды 60 °C              |
| 1~/3~                           | Подходит для непрерывной эксплуатации при<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Для нормального напряжения подходит в соответствии с DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

В случае специального напряжения и/или исполнения для 60 Гц взять рабочие данные с заводской таблички. Если значения в этом руководстве отличаются от значений на паспортной табличке, использовать указанные на паспортной табличке значения. На некоторых специальных типах или специальных двигателях знак GS отсутствует, а в соответствующих случаях знак GS отсутствует и на заводской табличке насоса.

Следующий перечень относится к прочим применяемым документам!

**Демонтаж и монтаж крышки/всасывающего фильтра**



## ÉRTESÍTÉS

### Kapcsolódó dokumentumok

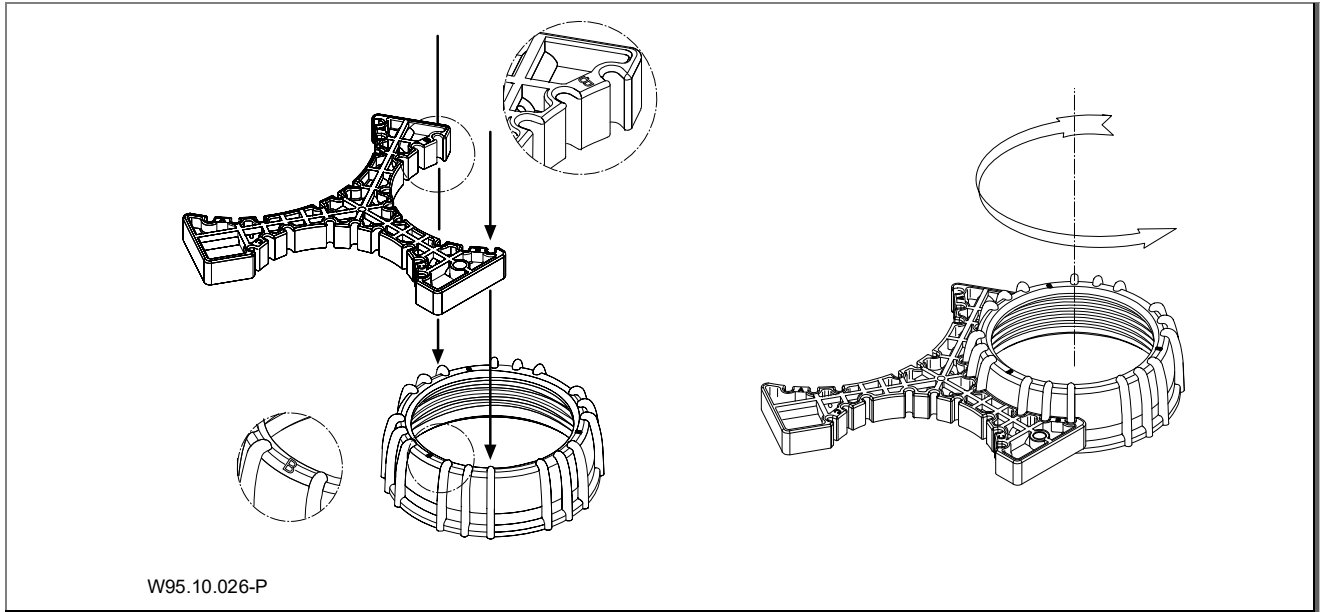
Ehhez a szivattyú adatlaphoz tartozik a "Normál és önfelszívó szivattyúk műanyag laternás kivittel (AK) vagy anélkül" eredeti üzemeltetési útmutató. Ennek a kezelő- és karbantartó személyzet számára szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

| Szójegyzék        |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Műszaki adatok                                                                                                                                                                                                       |
| Sa                | Szívócsatlakozó                                                                                                                                                                                                      |
| Da                | Nyomócsatlakozó                                                                                                                                                                                                      |
| d-Saug            | Max. 5 m hosszú szívóvezeték javasolt átmérője                                                                                                                                                                       |
| d-Druck           | Max. 5 m hosszú nyomóvezeték javasolt átmérője                                                                                                                                                                       |
| max. L            | A szivattyú maximális hosszúsága                                                                                                                                                                                     |
| D                 | Sűrűség                                                                                                                                                                                                              |
| P <sub>1</sub>    | Felvett teljesítmény                                                                                                                                                                                                 |
| P <sub>2</sub>    | Leadott teljesítmény                                                                                                                                                                                                 |
| I                 | Névleges áram                                                                                                                                                                                                        |
| Lpa (1 m)         | Hangnyomásszint 1 m távolságban a DIN 45635 szerint mérve                                                                                                                                                            |
| Lwa               | Hangteljesítmény                                                                                                                                                                                                     |
| m                 | Súly                                                                                                                                                                                                                 |
| WSK               | Tekercselésvédő érintkező vagy motorvédő kapcsoló                                                                                                                                                                    |
| PTC               | Termisztor                                                                                                                                                                                                           |
| H <sub>max.</sub> | Maximális szállítási magasság                                                                                                                                                                                        |
| SP                | Önfelszívó                                                                                                                                                                                                           |
| Hs; Hz            | A vízszint és a szivattyú közötti geodéziai magasság                                                                                                                                                                 |
| Hs                | Maximális szívómagasság                                                                                                                                                                                              |
| Hz                | Maximális magasság befolyó üzennél                                                                                                                                                                                   |
| IP                | A motor védelmi módja                                                                                                                                                                                                |
| W-KI              | Hőosztály                                                                                                                                                                                                            |
| n                 | Fordulatszám                                                                                                                                                                                                         |
| P-GHI             | 2,5 bar maximális belső nyomás a házban/maximális rendszernyomás                                                                                                                                                     |
| T                 | Víz hőmérséklet                                                                                                                                                                                                      |
| ●                 | Igen                                                                                                                                                                                                                 |
| ○                 | Nem                                                                                                                                                                                                                  |
| T/°C              | A 40 °C (60 °C) víz hőmérséklet magyarázata: 40 °C = a GS-jel szerinti maximális víz hőmérsékletre vonatkozik. (60 °C) = a szivattyú minden további nélkü 60 °C-os max. víz hőmérséklethez használható/ van tervezve |
| 1~/3~             | Folyamatos üzemre alkalmas<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Szabványos feszültségre alkalmas a DIN IEC 60038; DIN EN 60034                    |

Speciális feszültség és/vagy 60 Hz-es kivétel esetén a teljesítményadatok a szivattyú típustábláján található. Amennyiben a jelen utasításban szereplő értékek és a típustáblán lévő értékek eltérnek, akkor a típustáblán lévő értékeket részesítse előnybe. Néhány speciális típusnál vagy motornál a GS-jel nem található meg – adott esetben a GS-jel a szivattyú típustábláján található.

A következő felsorolások a kapcsolódó dokumentumokra vonatkoznak!

**A fedél/szívószűrő leszerelése, illetve felszerelése**



## OZNÁMENÍ

### Současné platné dokumenty

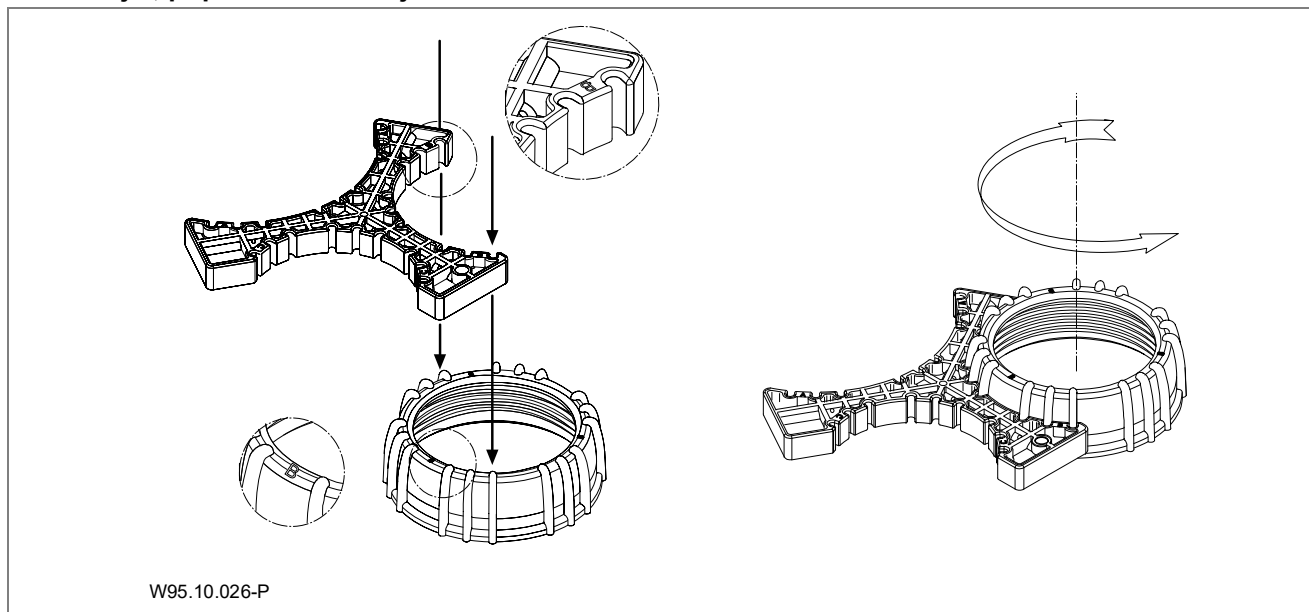
K tomuto datovému listu čerpadla patří originální provozní návod "Normální a samonasávací čerpadla s provedením/bez provedení s plastovou lucernou (-AK)". Musí být volně přístupný personálu pro obsluhu a údržbu.

| Glosář                          |                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Technické údaje                                                                                                                                                                                    |
| Sa                              | Sací přípojka                                                                                                                                                                                      |
| Da                              | Tlaková přípojka                                                                                                                                                                                   |
| d-Saug                          | Doporučený průměr sacího potrubí do 5 m                                                                                                                                                            |
| d-Druck                         | Doporučený průměr tlakového potrubí do 5 m                                                                                                                                                         |
| max. L                          | Maximální délka čerpadla                                                                                                                                                                           |
| D                               | Hustota                                                                                                                                                                                            |
| P <sub>1</sub>                  | Příkon                                                                                                                                                                                             |
| P <sub>2</sub>                  | Výstupní výkon                                                                                                                                                                                     |
| I                               | Jmenovitý proud                                                                                                                                                                                    |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Hladina akustického tlaku ve vzdálenosti 1 m, měřeno podle DIN 45635                                                                                                                               |
| L <sub>wa</sub>                 | Akustický výkon                                                                                                                                                                                    |
| m                               | Hmotnost                                                                                                                                                                                           |
| WSK                             | Ochranný kontakt vinutí nebo jistič motoru                                                                                                                                                         |
| PTC                             | Teplotně závislý rezistor                                                                                                                                                                          |
| H <sub>max.</sub>               | Maximální čerpací výška                                                                                                                                                                            |
| SP                              | Samonasávací                                                                                                                                                                                       |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodetická výška mezi hladinou vody a čerpadlem                                                                                                                                                    |
| H <sub>s</sub>                  | Maximální výška sání                                                                                                                                                                               |
| H <sub>z</sub>                  | Maximální výška u přítokového provozu                                                                                                                                                              |
| IP                              | Druh ochrany motoru                                                                                                                                                                                |
| W-KI                            | Tepelná třída                                                                                                                                                                                      |
| n                               | Otáčky                                                                                                                                                                                             |
| P-GHI                           | Vnitřní tlak v tělese/maximální tlak v systému 2,5 bar                                                                                                                                             |
| T                               | Teplota vody                                                                                                                                                                                       |
| ●                               | Ano                                                                                                                                                                                                |
| ○                               | Ne                                                                                                                                                                                                 |
| T/°C                            | Vysvětlení teploty vody 40 °C (60 °C): 40 °C = platí pro maximální teplotu vody ve smyslu symbolu GS. (60 °C) = čerpadlo je zásadně použitelné/dimenzováno pro maximální teplotu vody 60 °C.       |
| 1~3~                            | Vhodné pro trvalý provoz při<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Vhodné pro normované napětí podle DIN IEC 60038; DIN EN 60034 |

Výkonové údaje speciální napětí anebo provedení 60 Hz naleznete na typovém štítku čerpadla. Pokud se hodnoty uvedené v tomto návodu liší od hodnot na typovém štítku, je nutné použít hodnoty na typovém štítku. Některé speciální typy nebo motory nejsou označeny symbolem GS (ověření bezpečnosti) – příp. je symbol GS umístěn na typovém štítku čerpadla.

Následující seznamy se týkají současně platných dokumentů!

**Demontujte, případně namontujte víko/sací síto**



## NOTYFIKACJA

### Obowiązujące dokumenty

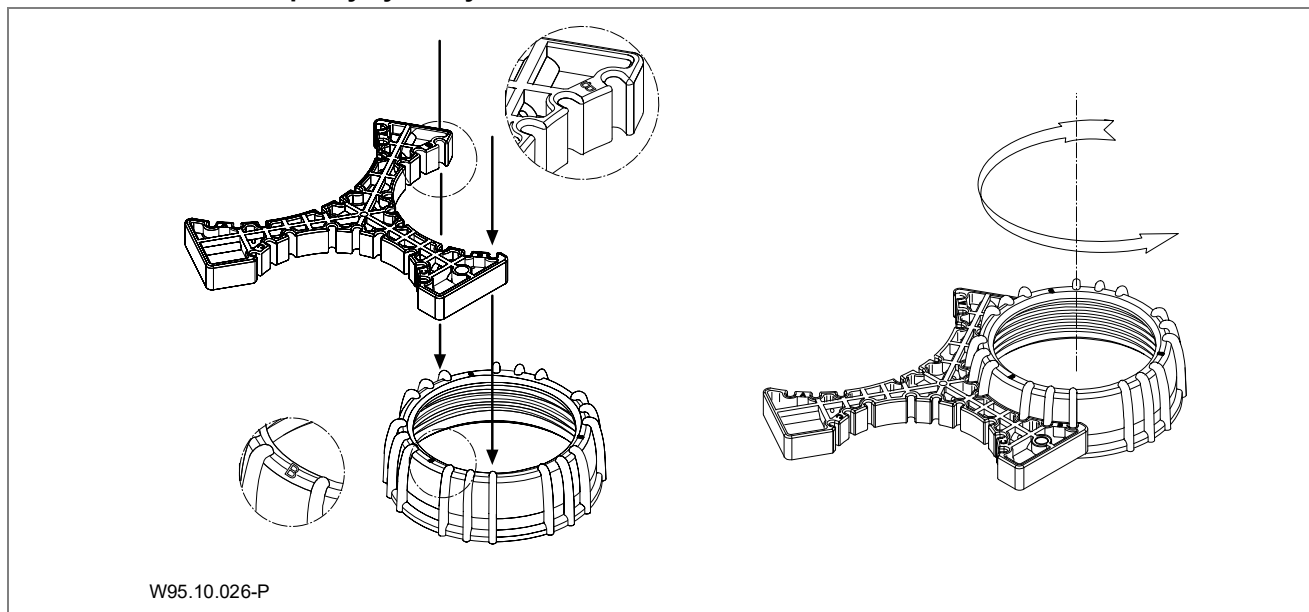
Do tej karty charakterystyki pompy należy oryginalna instrukcja obsługi "Pompy normalnie zasysające i samozasysające w wersji z latarnią z tworzywa sztucznego (AK) lub bez". Musi być ona swobodnie dostępna dla personelu obsługowego i serwisowego.

| Glosariusz                      |                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Dane techniczne                                                                                                                                                                                                             |
| Sa                              | Króciec ssawny                                                                                                                                                                                                              |
| Da                              | Króciec tłoczny                                                                                                                                                                                                             |
| d-Saug                          | Zalecana średnica przewodu ssącego do 5 m                                                                                                                                                                                   |
| d-Druck                         | Zalecana średnica przewodu ciśnieniowego do 5 m                                                                                                                                                                             |
| max. L                          | Maks. długość pompy                                                                                                                                                                                                         |
| D                               | Gęstość                                                                                                                                                                                                                     |
| P <sub>1</sub>                  | Pobrana moc                                                                                                                                                                                                                 |
| P <sub>2</sub>                  | Oddana moc                                                                                                                                                                                                                  |
| I                               | Prąd znamionowy                                                                                                                                                                                                             |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Poziom ciśnienia akustycznego zmierzony w odległości 1 m wg DIN 45635                                                                                                                                                       |
| L <sub>wa</sub>                 | Moc akustyczna dźwięku                                                                                                                                                                                                      |
| m                               | Ciężar                                                                                                                                                                                                                      |
| WSK                             | Styk ochronny uzwojenia lub samoczynny wyłącznik silnikowy                                                                                                                                                                  |
| PTC                             | Termistor                                                                                                                                                                                                                   |
| H <sub>max.</sub>               | Maksymalna wysokość tłoczenia                                                                                                                                                                                               |
| SP                              | Pompa samozasysająca                                                                                                                                                                                                        |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Wysokość geodezyjna między lustrem wody a pompą                                                                                                                                                                             |
| H <sub>s</sub>                  | Maksymalna wysokość zasysania                                                                                                                                                                                               |
| H <sub>z</sub>                  | Maksymalna wysokość w trybie dopływu                                                                                                                                                                                        |
| IP                              | Rodzaj ochrony silnika                                                                                                                                                                                                      |
| W-KI                            | Klasa ciepła                                                                                                                                                                                                                |
| n                               | Prędkość obrotowa                                                                                                                                                                                                           |
| P-GHI                           | Maksymalne ciśnienie wewnętrzne obudowy/maksymalne ciśnienie systemowe 2,5 bar                                                                                                                                              |
| T                               | Temperatura wody                                                                                                                                                                                                            |
| ●                               | Tak                                                                                                                                                                                                                         |
| ○                               | Nie                                                                                                                                                                                                                         |
| T/°C                            | Objaśnienie temperatury wody 40 °C (60 °C): 40 °C = obo-wiązuje dla maksymalnej temperatury wody w rozumieniu znaku GS. (60 °C) = pompa jest przeznaczona i można ją stosować bez problemów do maks. temperatury wody 60 °C |
| 1~/3~                           | Przeznaczona do trybu ciągłego przy<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>Przeznaczona do napięcia znamionowego wg DIN IEC 60038; DIN EN 60034            |

W przypadku napięcia specjalnego i/lub wersji 60 Hz dane mocy są podane na tabliczce znamionowej pompy. Jeśli wartości z tej instrukcji różnią się od wartości na tabliczce znamionowej, to należy użyć wartości z tabliczki znamionowej. W niektórych typach lub silnikach specjalnych nie ma znaku GS, może on się znajdować na tabliczce znamionowej pompy.

Poniższe wyliczenia odnoszą się do obowiązujących dokumentów!

**Demontaż lub montaż pokryw/koszyka**



## DUYURU

Ayrıca geçerli dokümanlar

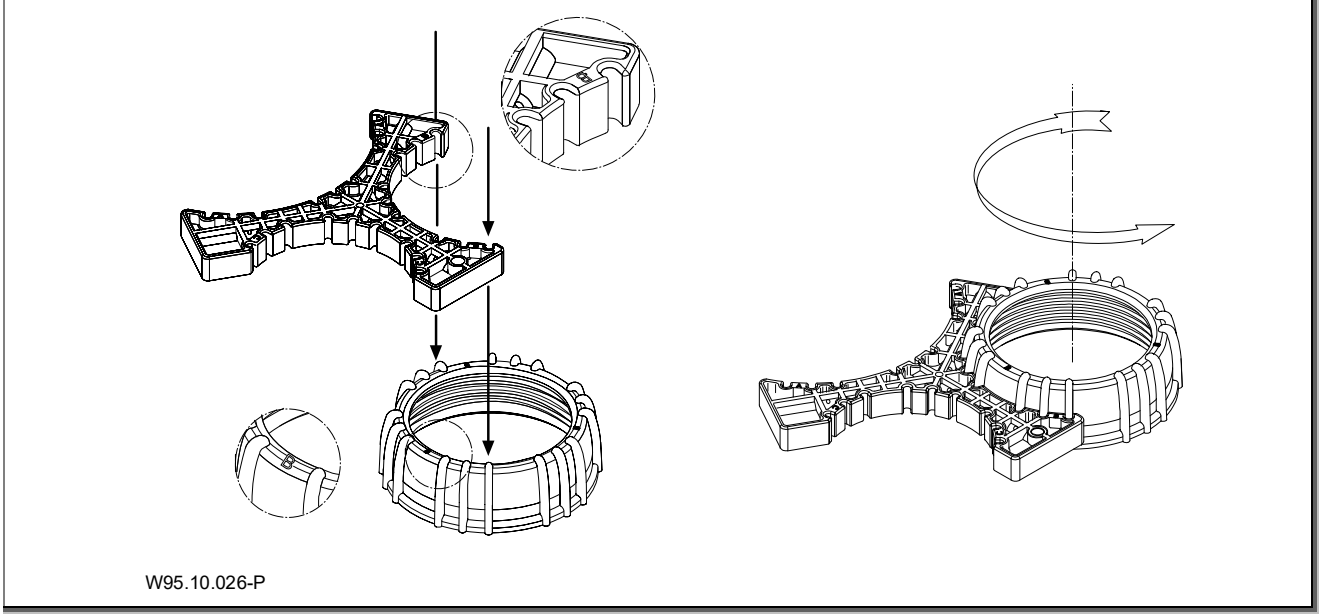
"Kendinden emişli olan ve olmayan pompalar, özel lanternli AK tipi olanlar dahil", ile ilgili Kullanım Klavuzu bu Pompa Bilgi Kitapçığının bir parçasıdır. Bu kullanım kılavuzu, kullanım ve bakım personelinin her zaman ulaşabileceği yerde tutulmalıdır.

| Terimler Sözlüğü  |                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                | Teknik Veriler                                                                                                                                                                                                              |
| Sa                | Emme Bağlantısı                                                                                                                                                                                                             |
| Da                | Basma Bağlantısı                                                                                                                                                                                                            |
| d-Saug            | Önerilen emme hattı çapı 5 m'ye kadar                                                                                                                                                                                       |
| d-Druck           | Önerilen basınç hattı çapı 5 m'ye kadar                                                                                                                                                                                     |
| max. L            | Pompanın Maksimum Uzunluğu                                                                                                                                                                                                  |
| D                 | Yoğunluğu                                                                                                                                                                                                                   |
| P <sub>1</sub>    | Emilen Güç                                                                                                                                                                                                                  |
| P <sub>2</sub>    | Güç Çıkışı                                                                                                                                                                                                                  |
| I                 | Nominal Akım                                                                                                                                                                                                                |
| Lpa (1 m)         | DIN 45635 Normuna göre 1 metrelik uzaklıkta ölçülen Ses Basıncı Seviyesi                                                                                                                                                    |
| Lwa               | Ses Gücü                                                                                                                                                                                                                    |
| m                 | Ağırlık                                                                                                                                                                                                                     |
| WSK               | Sargı Topraklama veya Motor Koruma Şalteri                                                                                                                                                                                  |
| PTC               | Pozitif Isı Katsayılı Termistör                                                                                                                                                                                             |
| H <sub>max.</sub> | Maksimum Basma Yüksekliği                                                                                                                                                                                                   |
| SP                | Kendinden Emişli                                                                                                                                                                                                            |
| Hs; Hz            | Su Seviyesi ve Pompa arasındaki Jeodezik Yükseklik                                                                                                                                                                          |
| Hs                | Maksimum Emme Yüksekliği                                                                                                                                                                                                    |
| Hz                | Çalışma Esnasındaki Maksimum Yükseklik                                                                                                                                                                                      |
| IP                | Koruma Sınıfı                                                                                                                                                                                                               |
| W-KI              | Isı Sınıfı                                                                                                                                                                                                                  |
| n                 | Devir Sayısı                                                                                                                                                                                                                |
| P-GHI             | 2,5 bar Maksimum Gövde İç Basıncı/Maksimum Sistem Basıncı                                                                                                                                                                   |
| T                 | Su Sıcaklığı                                                                                                                                                                                                                |
| •                 | Evet                                                                                                                                                                                                                        |
| ○                 | Hayır                                                                                                                                                                                                                       |
| T/°C              | Su Sıcaklığı Açıklaması 40 °C (60 °C): 40 °C = GS işareti (sembolü) bağlamında maksimum su sıcaklığı için geçerli. (60 °C) = Pompa, 60 °C 'lik bir maksimum sıcaklıkta kolayca kullanılabilir.                              |
| 1~/3~             | Şu koşullarda Sürekli Çalışma için uygundur<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>DIN IEC 60038; DIN EN 60034 Normuna göre Standart Gerilim için uygundur |

Özel Gerilimlerde ve/veya 60 Hz'lik uygulamalarda performans verileri, pompa tipi levhasından (etiketinden) bulunur. Bu talimatlardaki değerler ile tip plakasındaki değerler arasında farklılık olması halinde, tip plakasındaki değerler kullanılmalıdır. Bazı özel tiplerde veya motorlarda GS işareti (sembolü) mevcut değildir. Duruma göre GS işareti, pompa tipi levhasında olabilir

Aşağıdaki numaralandırmalar, ilgili belgelerle bağlantılıdır!

**Kapağın/Süzgecin sökülmesi ve/veya monte edilmesi**



## 提示

### 其他适用文档

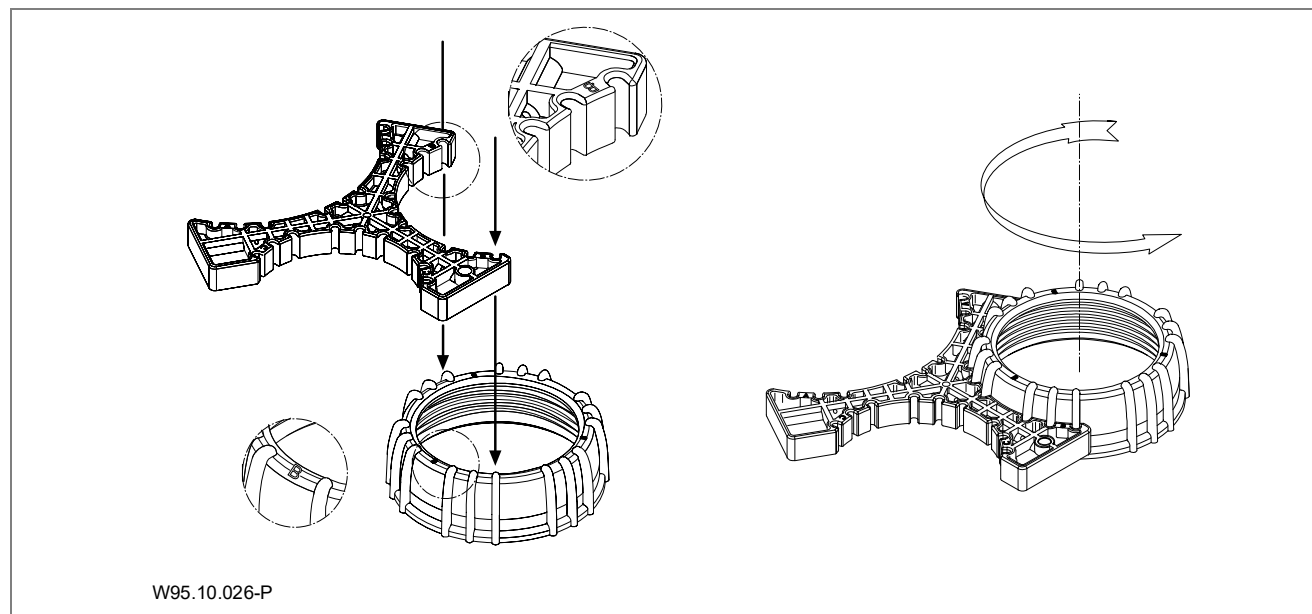
泵参数表包括“带 / 无塑料罩壳设计 (-AK) 的普通泵和自吸泵”原版操作说明必须可供操作人员和维护人员随时调阅

| 词汇                   |                                                                                                                                                         |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                   | 技术参数                                                                                                                                                    |
| SA                   | 抽吸接头                                                                                                                                                    |
| Da                   | 压力接头                                                                                                                                                    |
| d-抽吸                 | 长度5 m以内抽吸管的建议直径                                                                                                                                         |
| d-压力                 | 长度5 m以内压力管的建议直径                                                                                                                                         |
| max.L                | 泵的最大长度                                                                                                                                                  |
| D                    | 密度                                                                                                                                                      |
| P <sub>1</sub>       | 输入功率                                                                                                                                                    |
| P <sub>2</sub>       | 输出功率                                                                                                                                                    |
| I                    | 额定电流                                                                                                                                                    |
| Lpa <sub>(1 m)</sub> | 按照DIN 45635标准在1米距离测得的声压级                                                                                                                                |
| Lwa                  | 声功率                                                                                                                                                     |
| m                    | 重量                                                                                                                                                      |
| WSK                  | 绕组保护接头或电机保护开关                                                                                                                                           |
| PTC                  | 热敏元件（正温系数半导体元件）                                                                                                                                         |
| H <sub>max.</sub>    | 最大扬程                                                                                                                                                    |
| SP                   | 自吸式                                                                                                                                                     |
| Hs; Hz               | 水平面和泵之间的大地高度                                                                                                                                            |
| Hs                   | 最大抽吸高度                                                                                                                                                  |
| Hz                   | 进水模式下最大高度                                                                                                                                               |
| IP                   | 电机保护种类                                                                                                                                                  |
| W-KI                 | 耐热等级                                                                                                                                                    |
| n                    | 转速                                                                                                                                                      |
| P-GHI                | 罩壳内部最大压力/最大系统压力 2.5 bar                                                                                                                                 |
| T                    | 水温                                                                                                                                                      |
| ●                    | 是                                                                                                                                                       |
| ○                    | 否                                                                                                                                                       |
| T/° C                | 40 ° C (60 ° C)水温说明：40 ° C = 表示GS标志下的最高水温。(60 ° C) = 泵的最高使用/设计水温为60 ° C。                                                                                |
| 1~3~                 | 针对在下列情况下持续运行<br>1~ 220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5%<br>符合DIN IEC 60038; DIN EN 60034的正常电压 |

对于特殊电压和/或60Hz设计，要采用泵铭牌上的功率参数。如果本说明中的参数值与铭牌参数值之间存在差异，则应以铭牌上的参数值为准。大多数特殊型号或特种电机没有GS标志，必要时泵铭牌上有GS标志。

下列内容参考其他适用文档

## 盖子/滤网拆卸及安装



## 지침

### 부가 설명서

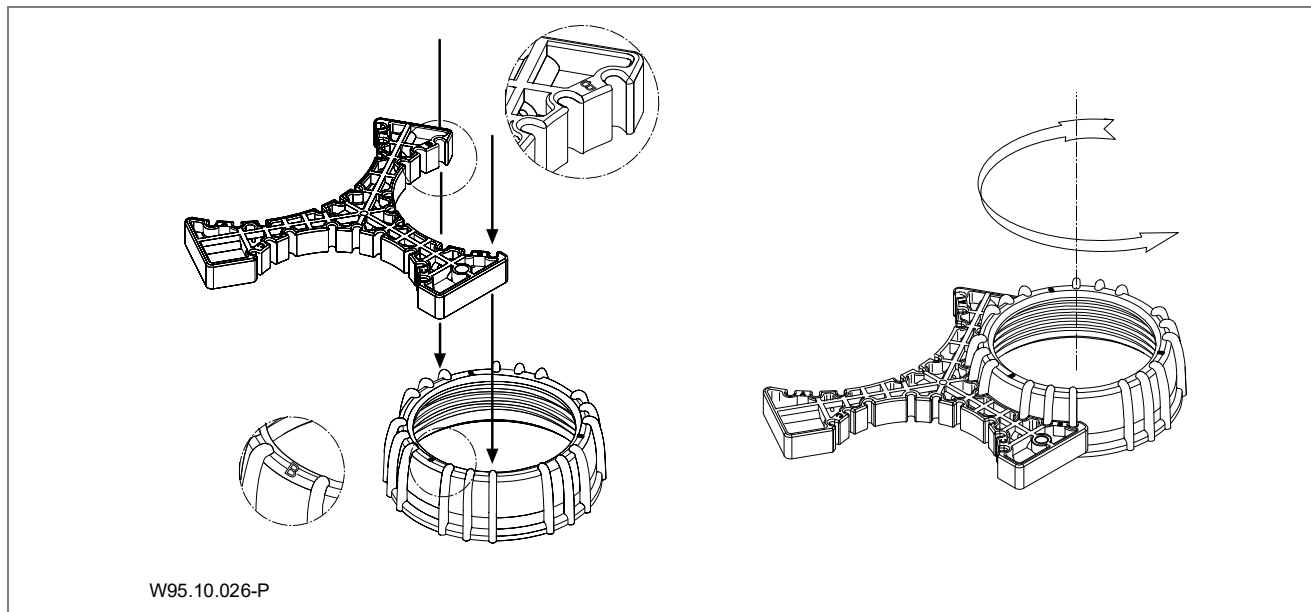
이 펌프 데이터 시트는 "플라스틱 랜턴 포함/미포함 비자흡식 및 자흡식 펌프(AK 버전)" 원본 사용 설명서에 속한 것입니다. 이 문서는 조작자 및 정비 기술자가 언제든지 쉽게 볼 수 있도록 비치해야 합니다.

| 용어 설명               |                                                                                                                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                  | 기술 데이터                                                                                                                                                         |
| Sa                  | 흡입 연결부                                                                                                                                                         |
| Da                  | 압력 연결부                                                                                                                                                         |
| d-Saug              | 흡입 라인 권장 직경, 최대 5m                                                                                                                                             |
| d-Druck             | 압력 라인 권장 직경, 최대 5m                                                                                                                                             |
| max. L              | 펌프 최대 길이                                                                                                                                                       |
| D                   | 밀도                                                                                                                                                             |
| P <sub>1</sub>      | 입력                                                                                                                                                             |
| P <sub>2</sub>      | 출력                                                                                                                                                             |
| I                   | 정격 전류                                                                                                                                                          |
| Lpa <sub>(1m)</sub> | DIN 45635에 따라 1m 거리에서 측정된 음압 레벨                                                                                                                                |
| Lwa                 | 음력(sound power)                                                                                                                                                |
| m                   | 중량                                                                                                                                                             |
| WSK                 | 코일 보호 접지 또는 모터 보호 스위치                                                                                                                                          |
| PTC                 | PTC 저항기                                                                                                                                                        |
| H <sub>max.</sub>   | 최대 양정                                                                                                                                                          |
| SP                  | 자흡식                                                                                                                                                            |
| Hs; Hz              | 수위와 펌프 간의 정수두                                                                                                                                                  |
| Hs                  | 최대 흡입 양정                                                                                                                                                       |
| Hz                  | 공급 모드에서의 최대 양정                                                                                                                                                 |
| IP                  | 모터 보호 유형                                                                                                                                                       |
| W-KI                | 열등급                                                                                                                                                            |
| n                   | 회전속도                                                                                                                                                           |
| P-GHI               | 최대 하우징 내부 압력/최대 시스템 압력 2.5bar                                                                                                                                  |
| T                   | 수온                                                                                                                                                             |
| ●                   | 예                                                                                                                                                              |
| ○                   | 아니오                                                                                                                                                            |
| T/°C                | 설명: 수온 40°C(60°C): 40 C = GS 인증에 따른 최대 수온. (60°C) = 펌프가 최대 수온 60 C에 사용 가능하게 설계되어 있음(별도의 예외가 없는 한).                                                             |
| 1~3~                | 다음의 경우 연속 작동에 적합:<br>1~ 220 - 240V ± 5%<br>3~ Y/Δ 380 - 420V/220 - 240V ± 5%<br>3~ Y/Δ 660 - 725V/380 - 420V ± 5%<br>DIN IEC 60038; DIN EN 60034에 따른 정격 전압에 적합 |

특수 전압 및/또는 60Hz 사양의 경우에는 펌프 명판에 기재된 출력 데이터를 참조하십시오. 이 사용 설명서의 값과 명판의 값이 다른 경우 명판의 값을 적용해야 합니다. 일부 특수 모델 또는 특수 펌프의 경우에는 GS 인증 마크가 없거나, 경우에 따라 펌프 명판에 GS 인증 마크가 있습니다.

다음 항목은 부가 설명서에 해당되는 사항입니다!

커버/흡입 스트레이너 분리 또는 설치



## UPUTA

### Važeća dokumentacija

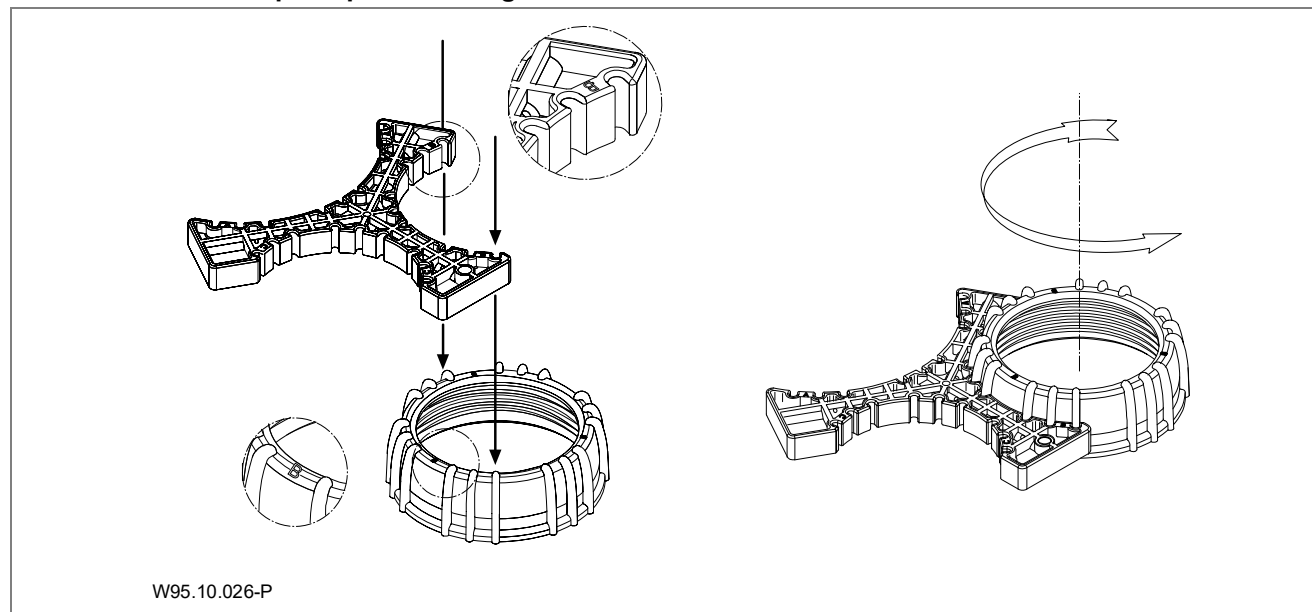
Ovaj tehnički list pumpe pripada originalnom priručniku za rad „Normalne i samosuspensijske pumpe s/plastičnim okvirom (-AK)“. Priručnik mora biti slobodno dostupan osoblju za upravljanje i održavanje.

| Glosar                          |                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TD                              | Tehnički podaci                                                                                                                                                                                                        |
| Sa                              | Usisni priključak                                                                                                                                                                                                      |
| Da                              | Tlačni priključak                                                                                                                                                                                                      |
| d-usis                          | Preporučeni promjer usisnog voda do 5 m                                                                                                                                                                                |
| d-tlak                          | Preporučeni promjer tlačnog voda do 5 m                                                                                                                                                                                |
| Maks. L                         | Maksimalna duljina pumpe                                                                                                                                                                                               |
| D                               | Gustoća                                                                                                                                                                                                                |
| P <sub>1</sub>                  | Preuzeta snaga                                                                                                                                                                                                         |
| P <sub>2</sub>                  | Predana snaga                                                                                                                                                                                                          |
| I                               | Nazivna struja                                                                                                                                                                                                         |
| L <sub>pa</sub> (1 m)           | Razina zvučne snage mjerena na udaljenosti od 1 m u skladu sa DIN 45635                                                                                                                                                |
| L <sub>wa</sub>                 | Zvučna snaga                                                                                                                                                                                                           |
| m                               | Težina                                                                                                                                                                                                                 |
| WSK                             | Zaštitna sklopka namota ili motorska zaštitna sklopka                                                                                                                                                                  |
| PTC                             | Termistor s pozitivnim temperaturnim koeficijentom                                                                                                                                                                     |
| H <sub>maks.</sub>              | Maksimalna dobavna visina                                                                                                                                                                                              |
| SP                              | Samousisna                                                                                                                                                                                                             |
| H <sub>s</sub> ; H <sub>z</sub> | Geodetska visina između razine vode i pumpe                                                                                                                                                                            |
| H <sub>s</sub>                  | Maksimalna usisna visina                                                                                                                                                                                               |
| H <sub>z</sub>                  | Maks. visina kod dovodnog pogona                                                                                                                                                                                       |
| IP                              | Stupanj zaštite motora                                                                                                                                                                                                 |
| W-KI                            | Temperaturni razred                                                                                                                                                                                                    |
| n                               | Broj okretaja                                                                                                                                                                                                          |
| P-GHI                           | 2,5 bar maks. unutarnji tlak kućišta /maks. tlak sustava                                                                                                                                                               |
| T                               | Temperatura vode                                                                                                                                                                                                       |
| ●                               | Da                                                                                                                                                                                                                     |
| ○                               | Ne                                                                                                                                                                                                                     |
| T/°C                            | Objašnjenje u vezi temperature vode 40 °C (60 °C): 40 °C = vrijedi za maksimalnu temperaturu vode u smislu znaka GS. (60 °C) = pumpa je bez daljnjega primjenjiva/koncipirana za maksimalnu temperaturu vode od 60 °C. |
| 1~/3~                           | Prikladno za stalni pogon kod<br>1~ 220 - 240 V ± 5 %<br>3~ Y/Δ 380 - 420 V/220 - 240 V ± 5 %<br>3~ Y/Δ 660 - 725 V/380 - 420 V ± 5 %<br>Prikladno za nazivni napon u skladu sa DIN IEC 60038; DIN EN 60034            |

Kod posebnih napona i/ili izvedbe od 60 Hz podatke o električnoj struji valja potražiti na natpisnoj pločici pumpe. Ako se vrijednosti navedene u ovim Uputama razlikuju od vrijednosti na natpisnoj pločici, tada valja koristiti vrijednosti s natpisne pločice. Kod mnogih posebnih tipova ili motora ne postoji znak GS – eventualno znak GS na natpisnoj pločici pumpe.

Sljedeća nabranja odnose se na važeću dokumentaciju!

**Demontaža/montaža poklopca / usisnog sita**



---

## UKCA Declaration of Conformity

Herewith we declare that the pump unit

BADU Resort  
BADU Resort-AK

Applied standard in particular:

**BS EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019:**

Household and similar electrical appliances

**BS EN 60335-2-41:2003 +A1:2004+A2:2010:**

Household and similar electrical appliances: Pumps

**BS EN ISO 12100**

Safety of machinery

## UKCA Authorised Representative

Comply Express Ltd  
Unit C2 Coalport House  
Stafford Park 1  
Telford, TF3 3BD  
UK



i.V. Sebastian Watolla  
Technical director



Armin Herger  
Managing Director

91233 Neunkirchen am Sand, 22.05.2025



SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany

## EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity | Déclaration CE de conformité | EG-verklaring van overeenstemming | Dichiarazione CE di conformità | Declaración de conformidad | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus | EG-deklaration om överensstämmelse | EF-samsvarserklæring | EF-overensstemmelseserklæring | Декларация соответствия ЕС | EK megfelelési nyilatkozat | Prohlášení o shodě ES | Deklaracja zgodności WE | AT Uygunluk Beyanı | 歐盟符合性聲明 | EC-적합성 확인서 | EZ Izjava o skladnosti

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat/Maschine

Hereby we declare that the pump unit | Par la présente, nous déclarons que l'agrégat moteur-pompe | Hiermee verklaren wij, dat het pompaggregat | Con la presente si dichiara, che la il gruppo pompa/la macchina | Por la presente declaramos que la unidad de bomba | Täten vakuutamme, että tämä pumppulaite/kone | Härmed tillkännager vi att pumpaggregatet/maskinen | Vi erklærer med dette at pumpeaggregatet/maskinen | Hermed erklærer vi, at pumpeaggregatet/maskinen | Настоящим мы заявляем, что насосный агрегат/машина | Ezennel kijelentjük, hogy az alábbi szivattyú gépegység/gép | Prohlašujeme tímto, že agregát čerpadla/stroj | Niniejszym oświadczamy, że agregat pompy/maszyna | A aşağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinenin | 我们兹此声明, | 이에 펌프 장치/기계 | Ovime izjavljujemo da je pumpni agregat / stroj

Baureihe

Series | Série | Serie | Serie | Serie | Mallisarja | Serie | Serie | Serie | Серии | Típusorozat | Modelová řada | Seria | Seri | 系列 | 모델 시리즈는 | Serija

BADU Resort

BADU Resort-AK

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

is in accordance with the following standards: | correspond aux dispositions pertinentes suivantes: | in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: | è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: | cumple las siguientes disposiciones pertinentes: | vastaa seuraavia asiaankuuluvia vaatimuksia: | uppfyller följande tillämpliga bestämmelser: | er i samsvar med følgende relevante forskrifter: | opfylder følgende gældende bestemmelser: | отвечает соответствующим положениям: | az alábbi, vonatkozó rendelkezéseknek megfelel: | vyhovuje následujícím relevantním ustanovením: | jest zgodna z poniższymi właściwymi przepisami: | aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ediyoruz: | 符合下列相关规定: | 하기 현행 규정에 적합함을 확인합니다. | sukladan sa sljedećim bitnim odredbama:

## EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EC-Machine directive 2006/42/EC | CE-Directives européennes 2006/42/CE | EG-Machinerichtlijn 2006/42/EG | CE-Direttiva Macchine 2006/42/CE | directiva europea de mașinaria 2006/42/CE | EU-konedirektiivi 2006/42/EY | EG-maskindirektivet 2006/42/EG | EU-maskindirektiv 2006/42/EF | EF-maskindirektiv 2006/42/EF | Директива ЕС по машинам 2006/42/EG | 2006/42/EK gépirányelv | Směrnice pro stroje ES 2006/42/ES | Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/WE | AT Makine Emniyeti Yönetmeliği 2006/42/AT | 欧盟机械指令 2006/42/EC | EC-기계류 가이드라인 2006/42/EC | EZ Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

## EMV-Richtlinie 2014/30/EU

EMC-Machine directive 2014/30/EU | Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE | Richtlijn 2014/30/EU | Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU | directiva 2014/30/UE | EMC-direktiivi 2014/30/EU | EMC-direktivet 2014/30/EU | EMC-direktiv 2014/30/EU | EMC-direktiv 2014/30/EU | Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU | 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv | Směrnice EMV 2014/30/EU | Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE | EMC Yönetmeliği 2014/30/EU | EMC指令2014/30/EC | EMC-가이드라인 2014/30/EU | Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

## EG-Richtlinie 2012/19/EG (WEEE)

Directive 2012/19/EC (WEEE) | Directive CE 2012/19 (DEEE) | EG-Richtlijn 2012/19/EG (WEEE) | Direttiva 2012/19/CE (WEEE) | CE-Directiva 2012/19/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso) | EU-direktiivi 2012/19/EY (WEEE) | EG-direktivet 2012/19/EG (WEEE) | EU-direktiv 2012/19/EF (WEEE) | EF-direktiv 2012/19/EF (WEEE) | Директива ЕС 2012/19/EG (WEEE) | 2012/19/EK irányelv (WEEE) | Směrnice ES 2012/19/ES (WEEE) | Dyrektywa WE 2012/19/WE (WEEE) | AT Yönetmeliği 2012/19/AT (WEEE) | 欧盟指令2012/19/EC (WEEE) | EC-가이드라인 2012/19/EC(WEEE) | EZ Direktiva o odpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi 2002/96/EZ (WEEE)

## EG-Richtlinie 2011/65/EG (RoHS)

Directive 2011/65/EC (RoHS) | Directive CE 2011/65 (RoHS) | EG-Richtlijn 2011/65/EG (RoHS) | Direttiva 2011/65/CE (RoHS) | CE-Directiva 2011/65/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos en desuso) | EU-direktiivi 2011/65/EY (RoHS) | EG-direktivet 2011/65/EG (RoHS) | EU-direktiv 2011/65/EF (RoHS) | EF-direktiv 2011/65/EF (RoHS) | Директива ЕС 2011/65/EG (RoHS) | 2011/65/EK irányelv (RoHS) | Směrnice ES 2011/65/ES (RoHS) | Dyrektywa WE 2011/65/WE (RoHS) | AT Yönetmeliği 2011/65/AT (RoHS) | 欧盟指令2011/65/EC (RoHS) | EC-가이드라인 2011/65/EC(RoHS) | EZ Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2011/65/EZ (RoHS)

## Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG

Ecodesign Directive 2009/125/EC | Directive d'écoconception 2009/125/CE | Ecodesign-richtlijn 2009/ 125/EG | Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE | Directiva 2009/125/CE Ecodiseño | Ecodesign-direktiivi 2009/125/EY | Ekodesigndirektiv 2009/125/EG | Økodesign-direktivet 2009/125/EG | Rådets direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design af energirelaterede produkter | Директива по екодизайну 2009/125/EG | 2009/125 / EK Környezetbarát tervezésről szóló irányelv | Smernica 2009/125/ES o ekodizajne | Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu | Eko-Tasarım Yönetmeliği 2009/125/EC | 生态设计指令2009/125/EC | 친환경 디자인 가이드라인 2009/125/EC | Direktiva o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn 2009/125/EZ

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

According to the provisions of the harmonized standard for pumps in particular | Normes harmonisées appliquées, notamment | Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder | Norme armonizzate applicate in particolare | Normas armonizadas aplicadas, especialmente | Sovelletut harmonisoidut standardit, erityisesti | Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet | Anvendte harmoniserte normer, særlig | Anvendte harmoniserede standarder, især | Исползованные согласованные нормы, в особенности | Alkalmazott harmonizált szabványok, különösen | Použité harmonizované normy, zejména | Stosowane normy zharmonizowane, w szczególności | Uygulanmış harmonize standartlar, özellikle | 应用的统一标准, 尤其是 | 적용된 주요 호환 규격 | Primijenjene usklađene norme, osobito

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2012

EN ISO 12100



i.V. Sebastian Watolla

Techn. Leiter | Technical director | Directeur technique | Technisch directeur | Direttore tecnico | Director técnico | Tekninen johtaja | Tekniskt ansvarig | Teknisk leder | Teknisk leder | Технический руководитель | Műszaki vezető | Technický vedoucí | Kierownik techniczny | Teknik Müdür | 技术主管 | 기술 책임자 | Tehnički direktor i osoba ovlaštena za dokumentaciju

91233 Neunkirchen am Sand, 22.05.2025

**SPECK X**

SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH  
Hauptstraße 3, 91233 Neunkirchen am Sand, Germany



Armin Herger

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Bedrijfsleider | Amministratore | Gerente | Toimitusjohtaja | Geschäftsführer | Geschäftsführer | Geschäftsführer | Директор | Menedzser | Obchodný riaditeľ | Ředitel prodeje marketing | Genel Müdür | 总经理 | 상무 이사 | Glavni direktor